

# ՀԱՄԱՐԱԻԱՐԵՐ

ՀԱՍԱՐԱԿԱԿԱՆ-ԳՐԱԿԱՆ ՇԱԲԱԹԱԹԵՐԹ

ԿՈՎԿԱՍԻ ՀԱՅՈՑ ԲԱՐԵԳԵՈՐԾԱԿԱՆ ԸՆԿՐՈՒԹԵԱՆ

10 ԿՈՊԷԿ

ԼՈՅՍ Է ՏԵՍՆՈՒՄ ԿԻՐԱԿԻ ՕՐԵՐԸ

10 ԿՈՊԷԿ

ԲԱԺԱՆՈՐԴԱԳԻՆԸ օտրեկան 4 ռուբլի, կէս օտրուան 2 ռ. 50 կ. Բարեգործական Ընկերութեան անդամները, հայ զարդների, ուսուցիչների և հասարակական կենսականությանը համար՝ օտրեկան 3 ռ., կէս օտրուան 3 ռ. Արտասահման՝ օտրեկան 5 ռ. կէս օտրուան 3 ռ.

ԽՄԲԱԳՐՈՒԹԻՒՆԸ՝ Քիֆիս, Արտասարգեան հրատար. № 7.

Հեռախոս № 29.

Գոտի հասցեն.—Тифлисъ, „Амбасаверъ“, Tiflise, Rédaction du Journal „Hambavaber“.

ՅԱՅՑԱՐԱՐՈՒԹԻՒՆՆԵՐ՝ առդին 10 կոպ.

Խմբագրութիւնը բաց է առաւօտեան ժամի 10—3 ըստի կիրակի և առն օրերից: Տպագրելու ուղարկուած ձեռագրերը կարող են ենթարկուել փոփոխման և կրճատման:

Տպագրութեան համար անյարմար ճանաչուած մեծ յօդուածները պահուած են վեց ամիս խմբագրատանը, իսկ փոքրերն անմիջապէս ոչնչացուած:

Տպագրութեան համար անյարմար թղթակցութեանը և յօդուածների տաթիւ խմբագրութիւնն պարտուոր չի համարում զբաւուր բացատրութիւններ տալ:

ԲԱՅՈՒԱԾ Է ԲԱԺԱՆՈՐԴԱԳՐՈՒԹԻՒՆ 1916 Թ.

## ՀԱՄԱՐԱԻԱՐԵՐ

ԳՐԱԿԱՆ-ՀԱՍԱՐԱԿԱԿԱՆ ՇԱԲԱԹԱԹԵՐԹ

ԿՈՎԿԱՍԻ ՀԱՅՈՑ ԲԱՐԵԳԵՈՐԾԱԿԱՆ ԸՆԿՐՈՒԹԵԱՆ

ԾՐԱԳԻՐ. 1. Պաշտօնական տեղեկութիւններ, կառավարչական կարգադրութիւններ, Կովկասի Հայոց Բարեգործական Ընկերութեան կենտրոնական Խորհրդի ու ճիւղերի հաշիւները, որոշումները, արձանագրութիւնները և շրջաբերականները. 2. Հեռագիրներ, ներքին և արտաքին տեսութիւններ, հասարակական, կուլտուրական և դիտական բովանդակութեամբ յօդուածներ, գրական նորութիւններ և պատմական տեսութիւններ, վիպակներ, պատմուածքներ. 3. Քրոնիկան, տեղեկութիւններ, կենսագրութիւն և մատենախօսութիւն, 4. Արուեստ, թատրոն, երաժշտութիւն և նկարներ. 5. Պատարկը և յայտարարութիւն:

Թերթը բաղկացած է 16 մեծադիր երեսներից և լոյս կը տեսնէ կիրակի օրերը:

ՄԻՆՁԵՒ ԱՅԺՄ ՀԱՄԱԶԱՅՆՈՒԹԻՒՆ ԵՆ ՏՈՒԵԼ ԱՇԽԱՏԱԿՑԵԼՈՒ «ՀԱՄԱՐԱԻԱՐԵՐ»-ԻՆ

Արեղեան Մանուկ, Այթուհեան Գէորգ, Աղա-սարեան Բուդղան (բժշկապետ), Այվազեան Բադրատ, Բաշինջաղեան Գէորգ (նկարիչ), Բերբերեան Մինաս, Դեմիրճեան Դերենիկ, Եսայեան տիկ. Զապէլ, Դաւթեան Յով., Էդիսեան Գուրգէն, իշխ. Թումանեան Գէորգ, իշխ. Թումանեան Մարիամ, իշխ. Թումանեան Միքայէլ, Թումանեան Յովհաննէս, Լէօ, Մանգաղեան Յովակ, Դանա-յեանց Սա., Կարոպ (Թաշեան Կ.), Կոստանեան Յովհաննէս, Զուգուրեան Յարութիւն քահանայ, Մայիսեան Ստեփան, Մանուէլեան Միքայէլ, Մատենեան Մամբրէ,

Մելեան Մեսրոպ քահ., Մուսայէլեան Հ., Յովհաննիսեան Միքայէլ, Յարութիւնեան Իսահակ, Յովհաննիսեան Հայկ-Յովհաննիսեան Տիգրան Նար-Դոս, Նաւասարդեան Բագ, րատ (բժշկապետ), Շարաֆեան Այեքսանդր, Շիրվանզադէ, Զախուշեան Գր., Պետրոսեան Յարութիւն. Զամայեան Արշակ, Սպենդիարեան Յովհաննէս, Տէր-Դանիէլեան Դաւիթ, Տէր-Գէորգեան Վահան, Տէր-Միրաքեան Յովհաննէս, Տոտմեան Վ., Փիրալեան Յարութիւն, Փիրումեան Տիգրոն, Քամալեան Սարգիս, Օլթեցեան Արամ:

Խմբագիր՝ Ս. Յարութիւնեանց

Հրատարակիչ՝ Կովկասի Հայոց Բարեգործ. Ընկերութիւն



## ԲՈՎԱՆԴԱԿՈՒԹԻՒՆ

ԽՄԲԱԳՐԱԿԱՆ. Էրզրումը. Նուէրներ շահաբաւարերէն տա-  
րածման համար:—ՀԵՌԱԳՐԵՐ. Էրզրումի առման առթիւ: ՆԵՐ-  
ՔԻՆ ՏԵՍՈՒԹԻՒՆ. Պետական կեանք:—Տաճկահայ փախստական-  
ների դրութիւնը Ա. Սաֆրաստեանի:—Փախստականների ու-  
շագրութեան:—Հանգէս Հայոց քանաստեղծութեան, Բրիւսովի դա-  
տախտութիւնը Սկայի:—Թերթեր իմ յիշողութիւններից (Դ.  
Զմշկեանի մասին) Յ. Տէր-Գրիգորեանի:—Փախստականնե-  
րու կեանքէն էն-Սարի:—Համառոտ տեսութիւն գաղթականու-

թեան կացութեան:—Փախստականների շուրջը:—Հեռագիր: ԳԱ-  
ԽԱՌ. Թղթակցութիւններ. Ախալցխա, Փարուսասարայ, Արդահան  
և Ուշուալ:—ՏԱՐԵԳՐ ԲԱՐԵԳՐՈՒԹԵԱՆ. ԴԻՏԱԿԱՆ. Կարա-  
ն Ուշուալ:—ՏԱՐԵԳՐ ԲԱՐԵԳՐՈՒԹԵԱՆ (շարունակութիւն և  
պետ եպիսկոպոսի գիտական աշխատանքը (շարունակութիւն և  
վերջ) Մ. Աբեղեանի:—ԲՐՈՆԻԿԱՆ. ԴԵՂԱՐՈՒՆՍ, Կատու-  
լից Ռ. Խոջա-Մուրադի:—ԱՐՏԱՔԻՆ ՏԵՍՈՒԹԻՒՆ. Տպաու-  
րութիւնների Պոսոյ կեանքէն Զապէլ Եսայեանի:—ՀԱ-  
ՄԱՇԽԱՐՀԱՅԻՆ ՊԱՏԵՐԱԶՄ. — ՊՈՍՏԱՐԿՆ. — ՅԱՅՏԱՐԱՐՈՒ-  
ԹԻՒՆՆԵՐ:

## ԷՐԶՐՈՒՄԸ

Էրզրումը վերցուեց...

Այս երկու խօսքերը փետրուարի 3-ին կայծակի ա-  
րագութեամբ տարածուեցին Թիֆլիսում... Մի ակնթար-  
թում մոռացուեց մոխրագոյն առօրէութիւնը, քաղաքն  
ընդունեց տօնական կերպարանք: Փողոցները լցուեցին  
հրճուող մարդկանցով, իսկ երեկոյեան ժողովրդական  
սրտառուչ և ջերմագին ցոյցեր տեղի ունեցան Փոխար-  
քայի պալատի առջև...

Նոյն համառոտ լուրը նոյն արագութեամբ և հրճուան-  
քով գնաց ոգևորելու ամբողջ Կովկասը: Հրճուանքով կը  
լսէ նրան և մեծ Ռուսաստանը, ցնծութիւն կը պատճառէ  
նա քաղամայիսն ուսն բանակին, որ Ռիգայի ծոցից մին-  
չև Ռուսիայի կանգնած է ուժեղ թշնամու դիմաց: Կով-  
կասեան փառաւոր յաղթանակը ոգևորութեան և վճա-  
կանութեան նորանոր ալիքներ կը թափէ այդ քաղաքական  
վիթխարի մարմնի երակների մէջ իբրև առհաւատչեայ, որ  
ընդհանուր և մեծ յաղթութիւնը հեռու չէ:

Ռուսական ճակատից նոյն ուրախութիւնը կը թռչէ  
հեռու, կը հաղորդուի դաշնակից բանակներին Բելգիա-  
յում, Շամպայնում, իտալական ճակատի երկարութեամբ,  
Սալոնիկում, Նիսպոսում, Պարսից Ծոցի ափին: Ամեն  
տեղ Էրզրումի անկումը կընդունուի ծափահարութեամբ:  
Ռուսական քաջարի զօրքի ձեռքն է անցնում Բարձր Հայ-  
քի մայրաքաղաքը, հայկական Կարինը, մի ժամանակ  
անական թէղոսուպոլիսը և ամեն ժամանակ առաջնա-  
կարգ ամրութիւն Էրզրումը:

Ռազմագիտական տեսակէտից դա Փոքր Ասիայի բա-  
նալին է: Բարձր Հայքը ամենաբարձր երկիրն է Հայկա-  
կան ամբողջ Բարձրավանդակի վրայ, որ և տիրում է  
Միջերկրականի և Պարսից Ծոցի ափերին: Էրզրումի ան-  
կումով ուսանների ձեռքն է անցնում Հայաստանի ամբողջ  
բարձր սարահարթը: Զը կայ մի ուրիշ ամրութիւն, որ  
Էրզրումի չափ հզօր յենարան դառնայ Թիւրքական բա-  
նակի համար:

Պակաս կարևոր չէ մեծ յաղթանակի քաղաքական  
նշանակութիւնը: Արևելքը ոյժի առջև միայն գիտէ խո-  
նարհուել: Թիւրքական անկող ամրութեան անկումը նորից  
բարձրացնում է ուսական գէնքի հեղինակութիւնը և ցոյց  
է տալիս արևելյաններին, թէ որքան ճարպիկ կերպով խա-  
բում էր նրանց գերմանական քաղաքագիտութիւնը ամեն

տեսակ ֆանտաստիք խոստումներ անելով, Ռուսաստանի  
և նրա դաշնակիցների ոյժը թուլացած ու ջլատուած  
ցուցադրելով: Յայտնի է թէ այս հողի վրայ ինչ մթնո-  
լորտ էր ստեղծուում մեր հարեան երկիրներում: Եայտնի  
է մահաւանդ մեզ, հայերիս, մեր ականջին հասնող սպառ-  
նալիքներից...

Առանձնապէս հայ ժողովուրդն է որ պիտի սրտի  
գոհունակութեամբ տօնէ, ուր և լինի նա, Բարձր Հայքի  
սրտում կատարուած փայլուն եղելութիւնը: Թիւրքական  
արեւնոտ ճանկերից դուրս է կորզուել մեր պատմական  
Կարինը, հայութեան ամենանշանաւոր կենտրոններից  
մէկը, որ սրբելի յիշատակներ է թողել մահաւանդ հայոց  
ժամանակակից պատմութեան մէջ, իբրև մեր ազատա-  
գրական շարժման առաջին կրակարան:

Իսկ դժու, յաւիտենական նահատակ, Թիւրքահայ ժո-  
ղովուրդ... Մի անգամ էլ կոտորուեցիր զու, անուխի շա-  
փերով, բարբարոսութեան ամենադաժան միջոցներով:  
Կոտորուեցիր, որպէս զի ցոյց տաւ թէ երբ մի պետու-  
թեան զինուած ոյժը, նրա զօրքը գազանային հերոսու-  
թիւն ցոյց է տալիս կանանց, երեխաներին, ծերերին  
կոտորելու մէջ, այդպիսի զօրքը փրկել չէ կարող և էր-  
զրումի գոռ ամրութիւններն անգամ... Հաւատա, ուրեմն,  
արեւնաթաթաւ նահատակ, որ կայ հատուցում և դահիճ-  
ներից ամենավայրագների համար անգամ...

Թիւրքական ամրութեան անկման լուրը կը հասնէ  
տարագիր, անոք ու անինչ մնացած Թիւրքահայի ական-  
ջին Անդրկովկասի քաղաքներում և գիւղերում, Միջա-  
գետքի և Սիրիայի անապատներում, Միջերկրականի ա-  
փերում, մի խօսքով ամեն տեղ, ուր քշել տարել է հայի  
ճակատագիրը հայ ժողովրդի փշրուած ու մանրուած բե-  
կորները: Կանգ չի առնի համբաւը և հիւանդանոցների,  
որբանոցների շէմքերում, և ամեն տեղ, առողջ թէ հիւանդ,  
ապրող թէ մեռնող, ամենքը, ամենքը կը մխիթարուեն այն  
գիտակցութեամբ, թէ ամենակարող չէ գազանութիւնը և  
անմեղների, գոհերի համար պահուած է հատուցում, ան-  
ողոր, արդար հատուցում... Կը մտնէ յաղթանակի լուրը  
և Թիւրքական հարէմների խորքը, ուր հազարաւոր զերի  
հայ աղջիկներ ու երեխաներ ողբում են իրանց սև օրը:  
Եւ դրանց համար էլ, նոյն իսկ դրանց համար էլ վրէժի,  
յոյսի քանի բանի սփոփիչ շեշտեր կը լինեն այդ լուրի  
մէջ: Յոյսը, այո, կը ծաղկէ և բիւրաւոր անյայտ ու ան-  
յիշատակ գերեզմանների վրայ, հուզարաւոր օղջ այրուած-  
ների մոխրակոյտերի վրայ...



### Միջնորդներ և յուսանք:

Այս երրորդ անգամն է որ էրզրումն անցնում է ռուսների ձեռքը: Այս երրորդ անգամն է որ թիւրքերը հեռանում են էրզրումից: Յուսանք և ցանկանք, որ նրանք այլ ևս երբէք չը վերադառնան այնտեղ և առաջնակարգ ամբողջութիւնը գոռ ու անյաղթելի բարձրանայ իբրև հովանաւոր խաղաղ աշխատաւոր կեանքի և անփոյթ պահպան արդարութեան այն դժբախտ, բայց գեղեցիկ երկրում, որ դարերով տանջուած ու աւերակ է գազանութեան, արեան պաշտամունքի մանկերում...

Մութ մութ ամպերի ետեից—հաւատանք—արշալոյս պիտի բացուի...

### Ն Ո Ւ Է Ր Ն Ե Ր

#### «Համբաւարեւոյ»-ի տարածման համար

Բաթումի Բարեգ. Ընկ. Վարչութիւնը ցանկանալով նպաստել «Համբաւարեւոյ»-ի տարածման գործին՝ որոշել է տասն օրինակ ուղարկել հետևեալ հաստատութեանց. Բաթումի հայ լուս. ծխ. դպրոցին, հայ կաթու. ծխ. դպրոցին, հայ կաթու. կրթական ընկերութեանը, «Մի բաժակ թէյ» ընթերցարանին, Կ. Հ. Բ. Ը-թեան և Հայոց հենտ. Կոմիտէի ապաստարանին, Բաթումի շրջանային բանտի գրադարանին, Արդուինի Հասարակական գրադարանին, Արդանոյ՝ Կ. Ստեփան վարդապետին դպրոցի համար, Սաթիլ-Ռարաթ՝ Յովհաննէս Բերդեանին հայոց դպրոցի համար և Օկրոպակերտ—Մկրտիչ քահ. Այվազեանին—հայոց դպրոցի համար:

Սմբաղրութիւնն շնորհակալութեամբ ստացաւ. 1) Բազումի հանքատէր Ն. Մ. Շաքեղանեանից 40 ա.— 10 օրինակի համար Շամախու թեմի դպրոցներին ուղարկելու. 2) Թիֆլիսի վաճառականներ Խ. Ամիրադեանից և Խ. Տէր-Յաչատրեանից 20 ա.— 5 օրինակի համար:

### ՀԱՅՈՑ ԳԻՒՀԱԿԱՆ ԴՊՐՈՅՆԵՐԻՆ Ի ՏԵՂԵԿՈՒԹԻՒՆ

«Համբաւարեւոյ»-ի խմբագրութիւնը յայտնում է, որ Կ. Հ. Բ. Ը-թիւնից նպաստ ստացող դպրոցներին ուղարկուած է շարաթաթերթը: Հայոց գիւղական միւս դպրոցները, որ կրցանկանան ստանալ «Համբաւարեւոյ», բայց նիւթական միջոցներ չունեն, կարող են դիմել խմբագրութեանս յայտնելով իրենց պոստի հասցէն:

### Հ ե ո ա գ ր ե ր

#### ԷՐԶՐՈՒՄԻ ԱՌՄԱՆ ԱՌԹԻՒ

Կովկասի բանակի Գերագոյն Հրամանատարը էրզրումը նուաճելու առթիւ բախտ ունեցաւ Թագաւոր Կայսրից ուսանալու հետևեալ հեռագիրը՝

«Շնորհաւորում եմ Ձերդ Կայսերական Բարձրութեանը և Կովկասի բանակին էրզրումը գրաւելու առթիւ: Խնդրում եմ յայտնել քաջարի զօրքին Իմ ջերմ շնորհակալութիւնը նրանց զիւցազնական քաջութեան և ուրախութեան համար, որ պատճառեցին Ռուսաստանին տաճկական ամբողջութեան յաջող գրոհով:»

ՆԻԿՈՒԱՅ

ՊԵՏՐՈՎՐԱԴ.—Կովկասի Օգոստոսիա Փոխարքայի ամենհպատակ հեռագիրը.

«Տէր Աստուածը Կովկասեան բանակի գերբաշարի զօրքերին այնքան մեծ օգնութիւն ցոյց տուաւ, որ էրզրումը հինգ օրուայ անօրինակ դրոհից յետոյ վերցուած է: Անպատմելիօրէն ուրախ եմ գեղուցանելու սոյն յաղթութեան մասին Ձերդ Կայսերական Մեծութեանը:»

### Ներքին տեսութիւն

#### Պ Ե Տ Ա Կ Ա Ն Կ Ե Ա Ն Ք

Յունուարի 25-ին հրատարակուած երկու Բարձրագոյն ուկագներով հրամայուած է վերանորոգել Պետական Դումայի և Պետական Խորհրդի պարապմունքները փետրուարի 9-ից: Արդէն սկսուել են նախնական պատրաստութիւնները—պատգամաւորների մեծ մասը հաւաքուած է Պետրոգրադում: Մինիստրների խորհրդի նոր նախագահ Շուիւրմերը այցելել է Դումայի նախագահ Ռոձեանկոյին և նրա օգնականին: Թէ այս այցելութիւնների ժամանակ և թէ ուրիշ առիթներով տեղի ունեցած յայտարարութիւններից առաւ մամուլը հետեցնում է, որ կառավարութեան այժմեան զուրբ թէև պատկանում է պետական գործիչների հին դպրոցին, բայց բարեացակամ վերաբերմունք է ցոյց տալիս գէպի ժողովրդական ներկայացուցչութիւնը:

#### ԹԱՆԴՈՒԹԻՒՆԸ.

Պետրոգրադում կազմակերպուած առանձին խորհրդակցութիւնը, բազմակողմանի կերպով քննելով մսի հարցը, որ ներկայումս ամենակարեւոր երևոյթներից մէկն է Ռուսաստանի ներքին կեանքում, եկել է այն եզրակացութեան, որ թէև Ռուսաստանը դեռ հեռու է մսի ճշմարտագոյն, բայց ի նկատի առնելով մի շարք հանգամանքներ, ազգարնակութիւնը պիտի պակասեցնէ մսի գործածութիւնը:

Այս միտքը ժողովրդականացնելու համար մտադրութիւն կայ դիմել ազգայնակութեան հանրամատչելի հրատարակութիւններով, որոնց մէջ բացատրուած պիտի լինի, թէ միւսը հարկաւոր է դորձող բանակին, թէ գիւղատնտեսութեանը հարուածներ չըհասցնելու համար պէտք է այնպէս անել, որ գիւղացու անասունների մի փոքրիկ մասը միայն մորթուի և այլն: Սակայն բուսական չըհամարելով բարոյական միջոցներով ներդրածը, խորհրդակցութիւնը հարկաւոր է համարում, որ կառավարութիւնը շարաթաթական երեք օր բոլորովին արգելէ միս մորթել, ծախել և գործածել բոլոր քաղաքներում և գիւղերում: Ցանկալի է համարում, որ միաժամանակ կառավարութիւնը միջոցներ ձեռք առնէ բանջարաւորութիւնը զարգացնելու համար:

Թանգութեան ամենապիտաւոր պատճառներից մէկն էլ երկաթուղային պաշտօնեաների զեղծումներն ու կաշառակերութիւններն են: Վերջերս կառավարութիւնը սկսել է խիստ միջոցներ գործադրել զեղծարար պաշտօնեաների դէմ: Ձերբակալուած են յանցաւորները: Թուղարկութիւններ են կատարուած նորանոր զեղծումներ երեան հանելու համար:

Բնակարանների օր աւուր անցող թանգութեան դէմ կառավարութիւնը մշակել է մի շարք պարտադիր կանոններ, որոնք արդէն հաստատուած և մտցուած են Կովկասում: Այդ կանոններով բնակարանային վարձի չափը կարող է լինել այն, ինչ տրուած է եղել 1915 թ. յունուարի 1-ին: Հիմնուած են բնակարանային յանձնաժողովներ՝ տանտէրերի ու բնակարան վարձողների միջև յարաբերութիւնները կանոնաւորելու և վերոյիշեալ պարտադիր կանոնները գործադրելու համար:



## ՏԱՀԱՎԱԶ ՓԱԽՍՏԱԿԱՆՆԵՐԻ ԴՐՈՒԹՅՈՒՆԸ

Այդ շին երեք ամիսների ընթացքում իրկու անգամ առիթ եմ ունեցել մօտից ծանոթանալու տանկահայ զաղթականների խաղական զրույթի հետ։ Նոյեմբերի սկզբին ես այցելեցի նրանց կենտրոնները Երևանից մինչև Սալմաստի շրջանը և վանի սահմանները։ Երկրորդ անգամին յոնուարի սկիզբը՝ Երևանի և էջմիածնի սահմաններում։

Այդ երկու այցելություններից իմ կրած տպավորությունները գրելուց առաջ, պէտք է ասեմ, որ Անդրկասպում ես տեսել էի 1914-ի սեպտեմբերից ի վեր խնամուկող 200,000 բելգիացի փախստականների զրույթները, որոնք խնամուկում էին անգլիացի վեհաձև ժողովրդի հիւրընկալութեամբ և անգլ. անդալան իշխանութիւնների մարդասիրական խնամքներով։ Յետոյ իմ ճանապարհի վրայ Պետրոգրադում, Խարկովում և այլ վայրերում ես տեսել էի ռուս և լեհ փախստականների զրույթները և իշխանութիւնների նրանց ջոյց տուած խնամքը։ Քանի աշխարհը առաջանում է գէպի Արևելք և իջնում է գէպի հարաւ, կարծես նոյն համեմատութեամբ էլ նուազում են մարդկային բարեկեցութեան և նրբութեան յարմարութեան պայմանները։

Տանկահայ նահանգների ազգաբնակչութեան տնտեսական և բարոյական զրույթի ծանօթ կողմերը գիտեն, որ 1914 թուի յուլիսին այժմ Անդրկովկաս ապաստանող հարիւր հազարաւոր փախստականներից շատ չնչին տոկոսը—գուցէ ոչ մէկը—կարօտ էր նպաստի և կամ ցանկանում էր ապրել պետական և անհատական բարեբարութեամբ։

Այդ տղալի օրերից մօտ 4 ամիս յետոյ, երբ ես նրանց տեսայ Երևանում ու էջմիածնում Ֆիդիքական և հոգեկան վրդովւած պայմանների մէջ և լարուած երևոյթապէս անբացատրելի ջղախոտութեամբ, գէթ ես իմ մտքումս վերականգնեցի տանկահայ զաղթականների այն ժամանակուայ տղերդական զրույթեան պատկերը— նրանց վիրաւորուած ինքնասիրութեան տխուր և քանդող պատկերը։

Երևանի զաղթականական որջերից մէկում ես հանդիպեցի երբեմն մի երջանիկ և կենսուրախ հայրենակցի։ Նրա միակ խոստմնալից զաւակը զոհ էր եղել թրքական նենգութեան։ Ինքը շրջապատուած երկու չափահաս ուղջիկներով և հիւանդ պատկած զրեթէ դատարկ գետնի վրայ տնքում էր մի քրոնիկական հիւանդութիւնից։ Նա իր ժամանակին եղել է ազգային մտաւորական գործիչ, մի զապաւարական մարդ։ Եւ մի րոպէ մոռանալով իր անհատականութիւնը արտասուահեղձ հեկեկանքով ինձ ասաց, որ այնտեղ, ուր ինքն է ապրում այժմ, իրա տանը անյարմար էր նրկատուում նոյն իսկ կովերի համար։ Մեծ չափ անգամ զեղչելով այդ հայրենակցի համեմատութիւնից, ես համոզուած եմ, որ այդ մարդը հոգեկան այդ անմխիթար զրույթեան և նիւթական պայմանների մէջ անկասկած պիտի մեռնի ուշ կամ կանուխ, անտէր թողնելով երկու աղջիկ և մարելով մի ընտանիքի վերջին կայծը։ Եւ եթէ նկատենք, որ հարիւրներով կարելի է համբել այդպիսի զաղթականների թիւը, որոնք անհեռատես մատակարարութեան հետեանքով դատապարտուած են վաղահաս մահուան, մենք ըմբռնած կը լինենք ներկայի դժբախտ պայմանների կէտը։

Որ զաղթականական գործով հետաքրքրուող կովկասահայ մարմինների բարձրագոյն շրջանները տողորուած են կղաւթակցական վեհ զգացմունքներով դէպի տարաբախտ զաղթականները, ծանօթ է նրանց, ու ուշադրութեամբ հետեւել են այդ մարմինների գործունէութեան։

Եւ որովհետեւ հակառակ բարի ցանկութիւնների, գործի ընդհանուր ղեկավարութեան մէջ բացակայել են արդիւնաւէտ սկզբունքներ և զրույթներ լիապէս ըմբռնելու հոգը, այդ պատճառով էլ նախաձեռնութիւնը անցել է մի շարք երկրորդական վարձական պաշտօնեաների ձեռքը, որոնք գործին կապուած են աւելի

անձնական շահի հրապոյրներից։ Մինչդեռ մարդկային բնաւորութեան տարրական հասկացողութիւնը թելադրում է, որ կովկասահայ արդէն կազմակերպուած մարմինները իրենց ձեռքում պահելով լայն ղեկավարութեան և կոնտրոլի գործը, երկրորդական դերեր և գործի կազմակերպման մանրամասները յանձնէին տանկահայ զաղթականների մտաւորական ոյժերին, որոնք իբրեւ աւելի ծանօթ իրենց կարիքներին և անցեալում նման փորձեր վարելու աւանդութիւնների վարժ անկասկած աւելի ընդունակ էին ձեռնհասներին օգնելու գործին։

Երբ հազարաւոր բելգիացի զաղթականները խուժեցին Անգլիա, ի հարկէ շատ աւելի բախտաւոր ու երջանիկ պայմանների մէջ քան տանկահայ զաղթականները, հազարաւոր անգլիացի ընտանիքներ իրենց տներում հիւրասիրեցին դժբախտ բելգիացիներին, և հազարներ էլ մինչև այսօր հիւրասիրում են առանց ունէ փոխարինութեան։

Անգլիկովկասում ընկերական և տնտեսական պայմանները լիենելով հիմնապէս տարբեր, ի հարկէ չէր կարելի սպասել միևնոյն բանը տանկահայ փախստականների վերաբերմամբ։ Արդեօք այս մտաւորները ժամին անգամ չէր կարելի փախստականական գործը զննել նոր մարդավայել հիմքերի վրայ, Իւրաքանչիւր կարօտ զաղթականի համար նշանակել ամսական մի գումար և հրաւիրել ամսական որոշ վճարով իրենց տներում հիւրեր ընդունելու պատրաստ ընտանիքներ՝ վերցնելու այնչափ թուով զաղթականներ, որչափ իրենք կարող են տեղաւորել, և նրանց պահել իբրեւ իրենց ընտանիքի անդամներ։ Այդ ծրագրերը կարող է յաջողիլ, եթէ ամսական վճարը լինի որոշ չափով գոհացուցիչ։ Այդ պարագային գուցէ կը դադարին մահացութեան անսովոր չափերը, բժշկական անուանական օգնութեան, մեծ թուով պաշտօնեաների և ուրիշ անպէտք վատնումների գոյութեան իրաւունքը կը վերանայ ինքնըստինքեան և որոշ ճիգերից ու կազմակերպութիւնից յետոյ, զաղթականական գործը կստանայ գոհացուցիչ ընթացք։

Այդ ծրագրերը ի հարկէ կարելի է նախ փորձել մի գիւղի մէջ փոքր չափի վրայ և տեսնել նրա գործնական արդիւնքը։

Արեւմտեան երկիրներում բարեգործութիւնը դարաւոր փորձարկութիւններից յետոյ զրուած է բարոյագիտական-ընկերաբանական առողջ հիմունքների վրայ։ Այնտեղ թէ պետութիւնները և թէ հասարակական մարմինները բարեգործութիւն են անում ոչ թէ որոշ ժամանակով մարդկանց կեանքը պահպանելու համար, այլ հէնց առաջին վայրկեանից նրանք որոնում են միջոցներ՝ բարեգործութեանը տալու վերաբարտադրող բնաւորութիւն։ Նրանք ընթանում են կանխարգել (preventif) բարեգործութեան միջոցներով—այն է, հնարաւորութիւն տալ բարեբարութեանը ստեղծել ինքնապահպանման և իրենց սեպական աշխատանքով ապրելու միջոցներ։ Իսկ բարեբարները վերջիններին մատակարարում են փոքրը զրամապուլիս, աշխատանք, գործիքներ և այլն՝ մի ազնիւ և անկախ կեանք վերսկսել կարենալու համար։

Կիրարկելով այդ սկզբունքները մեր դժբաղդ իրականութեան մէջ, մենք կարող ենք որոշ չափով հնարաւորութիւն տալ արհեստաւորների, երկրագործների, փոքր խանութպանների վերաշինել իրենց տնտեսութիւնը և ազատել տնտեսական կախման անբարոյականացնող զրույթից։ Պատմական մի աղէտ դարմանելու համար անհրաժեշտ են մտածելակերպի ճկունութիւն և սովորականից աւելի հեռատեսութիւն և հետևողականութիւն։

Ուրեմն փորձենք տանկահայ փախստականներին տալ անկախ ապրուստի միջոցներ։

Արշակ Սաֆրաստեան

## ՓԱԽՍՏԱԿԱՆՆԵՐԻ ՈՒՇԱԳՐՈՒԹԵԱՆ

1. Արդէնտինայից (Ամերիկա) Գրիգոր Յարութիւնեանցը փոխադրել է 20 ֆ. ստերլինգ Թիֆլիսի Ամերիկայի կոնսուլին՝



յանձնելու տիկ. Ազնիւ Մատուռեանին, որ եղել է աշակերտուհի Վանի ամերիկացոց որբանոցում և օգոստոսի փախուստի ժամանակ անցել է Էջմիածին իրենց ընտանիքի 7 անդամների հետ: Ով գիտէ տիկնոջ տեղը, թող յայտնէ «Համաբանութեան» խմբագրութեան կամ Ամերիկայի կոնսուլին՝ միտադր Սմիտսին:

2. Ժընևից բժ. Սաշատուր Էգրիշեանը հեռագրով գիմել է Ամերիկայից եկած լիագոր Մակալլումին և խնդրում է տեղեկութիւն վանեցի փախստական՝ իր եղբայր Գրիգորի և մայր Անէլա Էգրիշեանի մասին, որոնք Վանում ապրում էին Երուանդ Խոշտոգեանի տանը:

## ՀԱՆԳԻՍ ՀԱՅՈՑ ԲԱՆԱՍՏԵՂԾՈՒԹԵԱՆ ԲՐԻՒՍՈՎԻ ԴԱՍԱԽՈՍՈՒԹԻՒՆԸ

### II

Հայոց ժողովրդական բանաստեղծութեան իբրև օրինակ կարդալով Սրուանձուտեան Գարեգին եպիսկոպոսի հրատարակած «Լուսնակն անոյշ հովի անոյշ»:

Միտակների բունն անոյշ»,

և մի ուրիշ երգի գեղեցիկ թարգմանութիւնը և շեշտելով թէ ինչպէս տարբերուած է ուրիշ ազգերի երգերից, շարունակում է.

Հայոց ժողովրդական երգը չունի սկանդինավական խրատութիւնը, այլ ունի հարաւի տապ խանդավառութիւնը: Զուգի ուստ ժողովրդական երգերի անարուեստ պարզութիւնը, այլ մեծ հասունութիւն և փորձութիւն այն ազգի, որ անխղիճ կապեր էր հաստատել Արեւելի և Արեւմուտքի կուլտուրայի հետ: Զուգի գերմանացոց երգերի կոշտութիւնը, այլ զարմանալի նրբութիւն, քնքշութիւն և երկնեանց ձևեր և օրինակներ: Զուգի զգացմունքների ծայրայեղ արտայայտութիւնները, որ այնպէս բնորոշ է արեւելեան ազգերի, օրինակ Պարսից և Արաբացոց բանաստեղծութեան, որովհետև արիական արիւնն և նկլեական կուլտուրան սանձահարում են: Այս պատճառաւ էլ Հայ ժողովրդական երգը ողջախոհ, զսպուած և մեղմ է: Այնտեղ չեն նշուում մեղովների վայրենի գոռում-գոչումները, այլ զեղարուեստադէմ ժողովրդի հանգարտ, գեղեցիկ և թախծալից մեղեդին:

Հայոց բանաստեղծական ստեղծագործութեան գծերն են— անսովոր գեղարուեստական ունակութիւն, սքանչելի չափի ըզգացմունք, բազմաւոր զուգորդութիւն արեւելեան ճոխութեան և արեւմտեան բարեխառնութեան: Դժեք, որոնք առանձնապէս և բնուած են Հայոց ժողովրդական երգերում:

Հայոց բանաստեղծութեան սկզբնաւորութիւնը մեզ հիշող յայտնի չէ: Յամենայն դէպս նաացած պէտք է համարել աւանդական այն կարծիքը, թէ Հայոց բանաստեղծութեան յանկարծական զարգացումը տեղի է ունեցել, ինչպէս և առհասարակ զբաղականութեանը՝ գրերի գիտի հետ: Տարակոյս չէ կարող ծագել, որ Հայոց գրականութեան սկանդինավիկ դարից առաջ եղել են շատ հայերէն երկեր. որովհետև մի այդպիսի ճոխ և հարուստ գրականութիւն չէր կարող յանկարծ ծնուիլ, ինչպէս Աթենաս-Պալլասը Չեսի ուղեգրից: Այս բանի իբրև ապացոյց մենք տեսնում ենք Մ. Արեւնացու և Գրիգոր Մագիստրոսի երկերում հայոց նախնական բանաստեղծութեան հետքեր, ինչպէս Վահագնի երգը «Երկնից երկին և երկիրն ու Արտաշէսինը՝ «Էնձաւ արի աբրայն Արտաշէս», Արտաշէսինը՝ «Ենթէ դու յորս հեծցես յազատն ի վեր ի Մասիս» են, են:

Մեզ յայտնի Հայոց բանաստեղծական ստեղծագործութիւնն սկսւում է քրիստոնէական բանաստեղծութիւնից: Բնականաբար ուրեմն և կրօնական է բովանդակութեամբ: Կայ մի գրական ծագակազ, որ յայտնի է Շարական անունով, ուր ամփոփուած են բազմաթիւ կրօնական երգեր շատ բանաստեղծների, որոնցից նշանաւորն է Ներսէս Շնորհալին, որին Ա. Չոպանեան իրաւամբ համարում է բոլոր ժամանակների և բոլոր ժողովուրդների մեծագոյն բանաստեղծներից մէկը:

Սորան կարող է թերևս հաւասարուիլ միայն Վերկէնը, բայց արդէն ժիւ դարու բանաստեղծ:

Սակայն Շարականի բանաստեղծները կէս բանաստեղծ էին. որովհետև հնայեւրոպ յոցա իսկական գեղարուեստաւոր ստեղծագործութեանց, նրանց համար բանաստեղծութիւնը նպատակ չէր, այլ միջոց կրօնական գաղափարների արծարծելու: Նոցա ոգևորութեան նիւթն էլ շատ սահմանափակ էր. թէև այն էլ պէտք է ասել, որ մի քանի բանաստեղծներ, մասնաւորապէս Գրիգոր Նարեկացու խնդիրները համարեա թէ հեթանոսական էին, բայց և այնպէս Շարականի բոլոր բանաստեղծները ամբողջապէս ներշնչուած էին կրօնավառ քրիստոնէական ոգով:

Այնուհետև ծագեց Հայոց աշխարհիկ և ազատ բանաստեղծութիւնը ժիւ դարում: Մի դարաշրջան, որ գուցէ ամենավատն է բովանդակ հայոց պատմութեան ընթացքում, սրչափ էլ այս երեւոյթը անսովոր լինի գրականութեան տարեգրութեանց: Հայաստանը կորցրել էր իւր քաղաքական անկախութիւնը, Լանկթամուրն ու թուրքերը ապաւանկում էին, աւերում, քարուքանդ անում երկիրը և բնակիչներին սրի ճարակ տալիս: Հարուստ և փառքամ Անին աւերուեց, բնակիչները փախան Վրայ հասան ծանր ժամանակներ ստրկութեան մոլեռանդ թուրքերի, որոնք մուտքում սկսուեց վերածնութեան դարաշրջանը, երբ մարդկային ոգին հետզհետէ ազատում էր դարերի կրօնական և հոգեւոր ճգնաւորութիւնից, Հայաստանը պատմական բերմունքով յիշեցնում էր ազգերի զոգթի սև օրերը և Ասախայի արշաւանքները:

Հայոց մասւոր ստեղծագործութիւնը մեկուսացաւ փանքերում: Ժողովուրդը և հեղինակները կապ չուէին իրար հետ, չկային այլևս ընթերցողներ ժողովրդից: Գիտութեամբ, թարգմանութեամբ և պատմութեամբ պարագողներ չկային: մի խօսքով ժողովրդի մէջ կեանք չկար, ամեն ձգտում մեռաւ: Եւ ահա այս ծանր և տառապալից շրջանում հանգէս եկաւ հայ ժողովրդի հանձարի բովանդակ ոյժն ու կարողութիւնը, և սկսուեց անսպասելի կերպով ծագել հայոց քնարերգութիւնը:

Անպայման Հայոց միջնադարեան քնարերգութիւնը Հայոց ստեղծագործութեան ամենալաւն է: Եւ պէտք է սակայն դիտել, որ եւ այստեղ ի նկատի չունիմ գեղարուեստի այլ ճիւղեր և նոյնպէս չեմ ուզում նուազեցնել նոր հայ բանաստեղծների արժէքը, որոնք ի միջի այլոց կարողացան Հայոց բանաստեղծութիւնը իւր երկար ընդմիջումից յետոյ բարձրացնել մինչև Արքայայի ժողովրդների բանաստեղծութեան:

Միջնադարեան Հայոց բանաստեղծները հորդեցին արուեստի նոր ուղի և գտան նոր աշխարհ: Արեւմտեան եւրոպայի այդ դարաշրջանի բովանդակ քնարերգութիւնը ոչինչ չունի, որ կարողանար հաւասարուել Հայոց միջնադարեան բանաստեղծների երգերին: Ընթարիս է, որ արարացոց քնարերգութիւնն ուշադրութեան արժանի է, բայց այդ էլ չի կարող համեմատուիլ Հայոց միջնադարեանի հետ:

Հայոց քնարերգութեան ինքնուրոյնութիւնը և հաղուպիտ իւրատեսակութիւնն աներկբայ է: Գուցէ և Հայոց քնարերգութիւնը արարներից և պարսիկներից փոխ է առել մի քանի ձևեր, բայց արեւելեան բանաստեղծներից Հայոց քնարերգութեան ոգին հեռու է, որի ներքին բովանդակութիւնը բոլորովին տարբեր է արեւելեանից: Մասերի կանոնաւորութիւնն ու համաչափութիւնը և արտայայտութեան քարեխառնութիւնն ու զսպուածութիւնը դեռ պահանջ նշանաւոր գծերն են Հայոց քնարերգութեան, որ չունի արեւելեան գունդութիւնը և սանձարձակութիւնը: Հեղինակն ներդաշնակութիւնն է այնտեղ իշխում: Գարծաւ թէ Հեղինակն իւր ստեղծագործական շունչն է ներշնչել Հայաստանին:

Հայոց քնարերգութեան անսովոր ընտրովի ձևերը վերադրւում է իրանի ազգեցութեան, սակայն գիտութիւնը վերջին ժամանակներս կասկածում է, թէ հայերը պարսիկներից և արարներից փոխ առած լինին, ուստի և գծուար է ասել, թէ ո՛վ ումից է



փոխ առել: Արդէն Գրիգոր Նարեկացին ունի ձեռքի նրբութիւն:

Հայոց միջնադարեան երգը անշափ հարուստ է նոյնայանգութեամբ և նոյնաձայնութեամբ (аллигетерия): Այս վերջինները տալիս են ոտանաւորին կատարելութիւն, որով ստացւում է հնչիւնական ձեռքի զուգորդութիւն և ոտանաւորի բովանդակութիւն, որ Հայոց բանաստեղծութեան բնորոշ կողմերն են:

Անտարակոյս Հայոց միջնադարեան բանաստեղծութիւնը հայ ժողովրդի զարաւոր և ոգեկան սաստիկ աշխատանքի պլուտուսն է, որ և ամենամեծ ապացոյցն է Հայոց ստեղծագործ կարողութեան:

Սկայ

## ԹԵՐԹԵՐ ԻՄ ՅԵՇՈՂՈՒԹԻՒՆՆԵՐԻՑ

### III

#### ԵՂԻՍԱԲԷԹ ՏԵՐՈՒՀԻ-ՄԱՅՐԸ

Թատրոնական փորձերը լինում էին Գէորգի բնակարանում, մեր տան գիմնաց, Բաղրատինովսկայա փողոցում, ծովագնաց Կորգանովի տանը... Ո՛վ կարող էր համարձակուել և դիմել տիրուհի՝ մօրը՝ Եղիսաբէթին և առաջարկել, որ սա թոյլ տար իր դուստր Եֆրոսինէին, գնդապետ Մեհրաբեանի այրուն, բնագուրս զալ ու մասնակցիլ հայոց ներկայացմանը: Այդպիսուն տիրուհի-մայրը այնպէս կը խայտառակէր, որ մկան ծակը շատ թանկ կառնէր թագնուկու համար... Բայց և այնպէս քանի որ դերասանուհիք զալիս էին տիրուհու տուն և խմում էին այնտեղ թէյ, հետեարար և տիրուհու աղջիկը և տ. Կէկէլ Ֆոյաշեանը (Աւետիք-Արասխանեանի զօրանչը), մայրս և տիրուհու ընտանիքին պատկանող ուրիշ կանայքը զուրս էին զալիս փորձի դահլիճը և ընտանեկար վարում էին զերասանուհիներին հետ, որոնց թուփն էր և օր. Դայիանէն (բէլալական դպրոցի աշակերտ Մեհրաբեան):

Հասկանալի է, որ կանայք միմեանց հետ խօսում էին և վարում այնպէս, ինչպէս սովորաբար կանայք վարում են միմեանց հետ...

Դալիս էր նրանց մօտ և տիրուհի-մայրը...

— Հողեմ ձեր մայրուն պուխը, ասում էր նա կամաց դերասանների և զերասանուհիների մասին...

— Տիրուհի, տատիկ. միթէ Գէորգն էլ մայրուն է, ձեր Գէորգը...

— Է՛հ, որդի, խոցումս սիրտս մի քրքրի... Իմ Գէորգը մեռաւ, մեռաւ այն օրը, երբ թողից իր ծառայութիւնը և գերասան զարձաւ... մեծ մայրունը Գէորգն է...

— Տիրուհի տատիկ ջան, աւելի լաւ չէ՞ այժմ Գէորգը. մի օր աստիճանաւոր, մի օր սպայ, մի օր Մեծն Վարդան, մինչև անգամ թագաւոր...

— Ձենդ կտրէ, պատիժ-պատուհաս, չը լինի թէ զու էլ ես ուզում մայրուն դառնա... մօրդ ու հօրդ աչքի լոյսը կը լինես, արեղ վկայ...

### IV

#### ՏԵՐ-ՏԵՐԻ ԱՋԸ ՎԿԱՅ

Որքան ևս յիշում եմ, հայր-Չմշկեանը ունէր չորս արու գաւաճ՝ Ալէքսանդր, Սարգիս, Գէորգ և Ստեփան և մի զուստր՝ Եֆրոսինէ: Երեքից միայն Ստեփանն էր սակաւ ինչչփում թատրոնի հետ: Ալէքսանդր Չմշկեանը, որ ամուսնացած էր գերմանուհու հետ, խելագարուեց և մեծ տանջանքներով վախճանուեց... Ստեփանը, որ հետադրական ծառայող էր, նոյնպէս շուտ վախճանուեց: Այդ երեքից աւելի երկարակեացը Սարգիս Չմշկեանն էր, որ իբրև երկրաշափ վերջերս Երևանի նահանգական զատարանի անդամ էր: Գէորգից յետոյ աւելի մօտ ճանաչում էի Սարգսին, որովհետև տիրուհի-մայր Եղիսաբէթի Սարգսին ուղղուած բոլոր նամակները ես էի գրում: Նամակ գրելը ինձ սովորեցրել էր Գէորգը և միշտ այնպէս էր սկսում. «Նախ և առաջ շատ սիրով հարց և բարև

մատուցանեմք ձեզ և եթէ կը հարցնէք զմերս որպիսութեան, փառք Աստուծոյ, մենք ողջ և առողջ կամք... մեր Կէկէլը աղջիկ մենի, շատ դժուար ծնեց... մամիդա Եղիսաբէթի տղայ Միսաակը նըշանուեց զբրացի աղջկայ վրայ... մեր գիծ Վանսն կտուրից ընկաւ ու աջու մաջէն զուրս գցեց: Կուսանեց Աննէն մաջէն տեղը գցեց ու զարար Դիքօն նրան հեքմահախ 10 գրուանքայ շաքար տուեց... Էիմի թանկագին որթի ջան, փողս պրծաւ, ինչորեմ խարջուղի փող ուղարկես...

Այս նամակների սկիզբը մինչև «ողջ և առողջ կամք» ես էի գրում, իսկ մնացածը թերադրում էր տիրուհի-մայրը... և նա թերադրում էր ամեն բան. և հաւերի, և բաղերի, և հողկահաւերի մասին, թուխտի հանուած ճուտերը և ամեն տեսակ մանրամասները:

1876 թուին ես Երևան ուսուցիչ էի. ես միշտ այցելում էի Սերգէյ Արտեմիչին, որ պահել էր մօր նամակները և կարդում էր իր ամուսնու ներկայութեամբ, ընտանեկան շրջանում. անշափ ծիծաղում էինք... Հանգուցեալ Սարգիսը ամեն մի նամակի պատասխան փող էր ուղարկում: Այդ նամակների ասանձին յատկանիշն այն էր, որ տիրուհի-մայրը նամակի մէջ գրածի իբրև ապացոյց անզաղար կրկնում էր՝ «Տէրտէրիս աջը վկայ»:

### V

#### ԲՆՈՒԹԵԱՆ ԳԱՂՏՆԻՔԸ

Ինչպէս յայտնի է, Գ. Չմշկեանն ամուսնացած էր իր վաղեմի ընկերուհի և աշխատակից տ. Սաթենիկի հետ (Եղիսաբէթ)... Ամուսինը և վերջինիս մայրը աշխատում էին շրջապատել Գէորգին ամենաքնքոյշ հոգատարութեամբ: Գէորգը իր անային պէտքերի համար շատ պահանջկոտ էր. թէ զօրանչը և թէ ամուսինը երկար տարիների ընթացքում ճանաչելով Գէորգին, իմանալով նրա բընաւորութիւնը, նրա սովորութիւնները, անշափ ջանք էին թափում զոհացում տալու այդ պահանջներին, Գէորգի քէֆը չկտորելու: Տ. Սաթենիկը մի վերին աստիճանի աշխատատէր և ընդունակ կին էր: Նրան երբէք անգործ չէիք տեսնի. նա իր օշախում կարգադրում էր, տանտիրնութիւն էր անում, դեր էր սովորում և նթէ պատահում էին ուզատ բոլկներ, նա անպատճառ կամ կարում էր կամ զործում... Գէորգի զօրանչի եփած տոլման յայտնի էր Թիֆլիսի հայ բանդէաներին (ինտելիգենցիային) ու շատ անգամ Գէորգից իր զօրանչի եփած տոլմայով հիւրասիրուել են Գ. Սուհուրուկեանը, Արգար Յովհաննիսեանը, Պերճ Պօռնեանը, Ղ. Աղայեանը, Գէորգ Եւանգուլեանը և ուրիշները: Առհասարակ թէ Գէորգի և թէ իր ամուսնու յատկանիշներից մէկն էլ շատ լայն հիւրասիրութիւնն էր:

Ամուսինները մի քանի որդի ունեցան, որոնցից այժմ վարդանն ու Հայկանոյշը Պետրոգրադումն են. իսկ Վիրգինիան Թիֆլիսում: Սարգսի որդիքը՝ Յարութիւն և Եղիսաբէթ (Լիզիկ) մեծացան իրանց հօրեղոր տանը:

Հօր հետ երկար տարիներ ընկերութիւն անելուց յետոյ՝ ինձ փրճակուեց ընկերակցել և Հայկանոյշին, երբ Հայկանուհի սեկցիայի սկզբնական ներկայացումները տրւում էին Թիֆլիսի Ժողովարանում նախ շնորհալի իշխանուհի Մարիամ Թումանեանի ու ապա ընկերական վարչութեան ղեկավարութեամբ:

Մի տարի, երբ օր. Հայկանոյշը մեկնեց Թիֆլիսից, նրա առաջարկութեամբ մենք նամակագրութիւն սկսեցինք, որ ստացաւ մտերմական ու ազգակցական բնաւորութիւն: Մտքերի փոխարինութիւնը լինում էր ընթացիկ հարցերի մասին: Այժմ Հայկանոյշը Մոսկուայում մշակում է իր ձայնը և երգեցողութիւն է սովորում:

Ես վերեր յիշեցի, որ Գէորգը ունէր մի քոյր՝ Եֆրոսինէ տունուով: Գէորգի կրտսեր դուստր Վիրգինիան ինքը հօրաքոյրն է. երկու կաթիլ ջուր. մի չրեղ լուսանկար այնքան նման չեն միմեանց և իսկականին, որքան Վիրգինիան իր հօրաքոյրը: Այս էլ բնութեան գաղտնիքն է:

Յ. Տէր-Գրիգորեան



### ՓԱԽՍԱԿԱՆՆԵՐԻ ԿԵԱՆՔԸ

Ոչինչ այնքան ուշադրաւ կրնայ ըլլալ ազգերու մրցման ապարէզին մէջ, քան ազգերու յառաջդիմութեան և մրցակցութեան ապարէզ տուող, ցեղերի կամ ազգերի պատկանելի զանգուածի գոյութիւնը, անոնց թուական առաւելութիւնը:

Բոլոր ազգերը հրապարակ իջած են գործելու, մրցելու, չափուելու, հաւատք ունենալով իրենց կոնակը պատնէշող միլիոնաւոր լէզէոններու վրայ, թէկուզ այդ միլիոնները լինին ամբողջաբան զանգուածներ, բայց պատնէշը անխորտակելի է և առաջապահները կը գործեն յանդուգն ու լարուած և խոչընդոտ ցուցնող ունէ մրցակցին կը ցուցնեն կոնակը ամբացնող միլիոններու անխորտակելի կուրծքերը: Այս զարուհիւ օրերին, համեմատական այս եղանակի հանդէպ ընկճուած չեն այն ազգերը միայն, որ շատ ունին այդ միլիոններէն և որքան էլ շատ կոտորուին անոնցմէ, զեռ ունին մարդիկ, ունին միլիոններ իրենց դրօշն պարզելու: Գերմանիոյ պոլսը Վիլհելմ կնքահայր է մօր մը եօթներորդ դասակին, նա իր կայսերական բարձրութիւնը կը նուիրարեւէ միլիոններ կազմող այդ եռանդուն արտադրող մայրերուն, միլիոններ ունենալու և անոնցմով կռուելու իր աշխարհաստան ծրագրերը, երկրակուլ քաղաքականութիւնը և գերիշխելու իրաւունքը:

Տխուր է քրքրել Տաճկահայաստանի թատերաբեմի անողոր իրականութիւնը, ծանր է յիշել յաճախ և պատկերացնել զահիճ կառավարութեան եղանակ, մանրամասնել նկարագրութիւնը այդ զօրութիւն, ուր անհետացաւ ազգ մը այնքան կանոնաւոր, այնքան անխռով և այնքան աննշմարելի:

Այսպէս թիւրքական զօղորդ կլկեց մեր միլիոններէն հարիւր հազարաւորներ, առանց սեռի և հասակի խտրութեան, առանց դասակարգի տարբերութեան: Անհետացան անոնք, երբ շատ մօտ կը գտային ինքզինքնին արևի ծագման...

Իսկ անոնցմէ չնչին մաս մը միայն կուրծք տալով զօղորդի այդ արհաւիրքներին, պատուեց զազանի կուրծքը ու անցաւ սահման, մտաւ Կովկաս, սպասելու քաղաքական հորիզոնի պարզուելուն, կրկին վերադառնալու միակ յոյսը սրտին մէջ:

Եւ փախստականներու այդ մեծ զանգուածը տարածուեցաւ Կովկասի զանազան կողմեր, ապրելու ձմեռը, սպասելու գարնան բացուելուն:

Բայց Հայաստանի Կովկասին տուած այդ աւանդը, նրա միակ յոյսը կազմող այդ կիսակենդան, ողորմելի զանգուածը չունեցաւ իր միլիթարական ապահով դրութիւնը...

Տխուր է պատկերը և առնուած տեղեկութիւնները խիստ խռովեցնող:

Երբ մենք կապրինք զազմականներու փոքր, շատ չնչին զանգուածի մը մէջ, Թիֆլիս մօտ 2,500 տուն փախստականներով շրջապատուած, երբ կը տեսնենք եղած մասնաւոր ջանքեր ու աշխատութիւններ, ակամայից անտեղեկ զուրսի կեանքին, մեծ զանգուածներու կրկին լքուած և երեսի վրայ թողնուած գրութեան, կզգաս որ պահ մը պիտի ապրի զազմականութիւնը:

Բայց ոչ ահա մեր փախստական ընկերներու և տեղացի անաշատ թղթակիցներու մասնաւոր և հրապարակային փաստաթղթերը, որք իրարու ետեւն կը գուժեն, անհոգութեան դատապարտուած, անօթութեան և կրկին կատաղութեամբ մօտեցող մասունքներով շրջապատուած, զեռ երէկ մազապուրծ ազատուած մեր փախստականներու կեանքը:

Կը գրեն մեր ընկերները. «Գ. փախստական ընկերներ՝ Թիֆլիս անուշ է անշուշտ, տաք տեղ և թերեւ տաք և կուշտ Զեր քով գտնուած փախստականները. բայց թէ որ մենք զրեցինք մեր հայրենակիցներու կեանքի մասին, զրեցինք, որ անօթի են, մերկ են, հիւանդ են, կը մեռնին, օգնութիւն չըկայ, մարդիկ չեն հետաքրքրուիր, նոյն իսկ կը կշտամբեն, կը ծաղրեն անոնց զրօքախտութիւնը, մի Զեզ տուաւ իրաւունք Թիֆլիս նստել և լռել:

Չէ, սիրտ չի դիմանար Ա-ն ջան, չրարկանաւ, զրեցէք թերթերու մէջ, զիմեցէք, խնդրեցէք, ինչո՞ւ լռած էք»:

Ուրիշ մը կը գրէ.

«Ընկեր Ա... ես դեռ Թիֆլիս քեզ չըսի, անօգուտ է, կը մեռնին, չեն ապրիր. թողունք ապրելակերպի տարբերութիւնը, նըպաստ չեն տար, մերկ են շատերը անասան տօղմայ, քրմեռ սկսած է, ցուրտ է, շատերը զեռ բաց երկնքի տակ կը պառկին, հիւանդութիւնները սկսած է, տիֆ աւերներ կը գործէ, ես անգործ եմ բան մը ընել, դուք ի՞նչ կ'ընէք, ես իմ Աստուած, մեղք է... աշխատեցէք...»:

Անոնցմէ զատ յաճախ մեր օրաթերթերու մէջ կը կարդանք աւելի խիստ նկարագրութիւններ խուլ անկիւններէն եկած:

Այ սպասել և թողուլ որ մարդիկ կոտորուին անխնայ, երբ մի քիչ աւելի լարուածութիւն և շրջահայեաց աշխատութիւն, գործի լաւ կազմակերպութիւն վերջ կը դնեն այս բոլոր ազէտալի շարիքներին, երբ մասնաւոր գործը այլեւ համազգային օգնութեան և գործակցութեան նիւթ դարձած է:

Միթէ մարդկային գիտակցութիւնը և մարդասիրութիւնը կրնայ կանգ առնել, երբ այդ գիտակցութեան և մարդասիրութեան լուրջ գործակցութիւնէն կախուած է, ոչ միայն փախստական 100,000ի մը կեանքն ու ապագայ յոյսը, այլ և ամբողջ հայ ազգի մը միակ երազը... մօտալուտ իրականութիւնը այնքան երազուած, ծրագրուած և զոհարեցուած պաշտամունքների...:

Որք համար պիտի կառուցանել Հայաստանի աւերակները, մի պիտի կառուցանէ 100 հազարաւոր այրիների ու որբերի աւերակ գիւղերն ու աւանները, Թողնուած անաէր ու մոխրացած:

Ո՞վ պիտի վերադառնայ հայրենիք, շինելու քայքայուած օճախները. մի պիտի կանգնէ հին պատմական կոթողները մեր սրբազան ուխտատեղիների, մի պիտի լծէ եզը և կանչէ հոռովէլը վարելու լքուած՝ բայց հարազատներու արիւնով և զիւններով պարտացած հողը, մի պիտի վերադարձնի Հայաստանի փշրուած կուլտուրան, մի պիտի տանէ խաչն ու բուրուռած օրհնելու և խնկելու պղծուած մեր հարազատներու և հերոսներու գերեզմանները, մի պիտի կանգնէ մեր ազգային վիրաւորուած պատիւը և վերջապէս, ասացէք, երբ այս բոլորը շարունակուին, մի պիտի վերադառնայ...:

Այլ մենք չենք ունենար իրաւունք պահանջելու արդարութեան սեղանէն, հազարաւոր զոհերու արիւնով մկրտուած Ազգային հարցի լուծումը, երբ իրարու ետեւն կը մեռնին, կեանքի ծանր բեռին տակ կը լքուեն, երբ մարդ չը մնայ այդ զոհուածներու բանակէն:

Այն մեռնող ժողովուրդն է միայն քո կուռնը, հայ ժողովուրդ, քո բոլոր յոյսը, տառապողներու այդ զանգուածներէն, որք այսօր սահմանը անցած եկած են ու չոքած ձեր դռները, ապրելու յոյս մը սրտերուն և օրհնութեան խօսքը շրթուներուն:

Պահէ այդ աւանդը...

Էն-Սար

ՀԱՄԱՌՈՑ ՏԵՍՈՒԹԻՒՆ ԳԱՂԹԱԿԱՆՈՒԹԵԱՆ ԾԱԳՄԱՆ ԱՐԴԻ  
ԿԱՑՈՒԹԵԱՆ, Կ. Հ. Բ. Ը-ԹԵԱՆ ԵՒ ՆՐԱՆ ԿԻՑ ՀԱՅԿ. ԿԵՆՏ.  
ԿՈՄԻՏԷԻ ԳՈՐԾՈՒՆԵՐՈՒԹԵԱՆ\*)

IV

Ինչպէս շեշտեր էի նախընթաց յօդուածում, փախստականների անմխիթար կացութեան պատճառներից մէկն էլ եղել է օգնութեան գործի անսխառեմ կազմակերպութիւնը:

Թէպէտ փախստականների վիճակով զբաղուել են շատ հասարակական և այլ հիմնարկութիւններ, բայց նոցանից ոչ մէկն էլ, մինչև օրս, չի կարողացել օգնութեան գործը այնպէս կազմակեր-

\*) Տես «Համաբարեբեր» № 2, 3 և 4.



պել, որ թշուառները կարողանան պահպանել իրենց գոյութիւնը ամենահամեստ սահմաններում:

Օգնութիւն հասցնում են, բայց մինչև օրս էլ կիսատ պոստ, ուստի և դեռ շարունակում է կիսաքաղց դրութիւնը, ցուրտ և տարափոխիկ հիւանդութիւնները տանում են բաւական զոհեր: Սկզբներում, երբ օգնութեան գործը ամբողջովին ծանրացած էր գիւղացութեան և հասարակական հաստատութիւնների վրայ, փախստականների կացութիւնը ներկայիս նման ունէր իր արդարացուցիչ հիմքերը, այն է՝ միջոցների սղութիւնը: Տակաւին շատ վաղ սկզբներում շեշտում էր, որ փախստականների օգնութիւնը պետական գործ է, որը պահանջում է խոշոր միջոցներ, որ կուկասի գիւղացութիւնը այլևս անկարող է օգնել, որովհետև ինքը միանգամայն քայքայուել է տնտեսապէս և կարօտ է օգնութեան:

Այս առարկութիւններն անհետևանք չանցան: Պետութիւնը վերջապէս, որոշ չափով, սկսեց քննարկել հասար օգնութեան, տարով մարդագլուխ նախ 10-ական, ապա 15-ական կողմի:

Այդ օգնութիւնն էլ առանձին զգալի թեթևութիւն չպատճառեց փախստականներին և վերջ չգրեց նոցա ոչ ամհիմն տըրտունջներին, ոչ ծանր կացութեան:

Որպէսզի փախստականները տանելի վիճակ ունենային և վերջ տրուէր նոցա միանգամայն արդարացի բողոքներին, անհրաժեշտ է՝

1. Տարափոխիկ և այլ հիւանդութիւնների առաջն առնելու համար բացի հիւանդանոցների թիւը շատացնելուց, հարկաւոր է շրջանային շրջիկ բժիշկներ և ֆելդշերներ, որոնք կարողանային հիւանդութիւնը բնումը խնդրել և մինչև դանտիկը ոսկորին համնելը բժշկական օգնութիւն հասցնել:

2. Կարևոր են ծանր հիւանդներին հիւանդանոց փոխադրելու միջոցներ, օրինակ պատգարակներ (նասիկա):

3. Յրօրից ազատելու համար անհրաժեշտ է ամեն մի ընտանիքին, ամբողջ ձմեռուայ համար տալ 40—50 ա. այն հաշուով, որ նա կարողանար 1½ սափ, ցախ կամ 1 սափ, փայտ գնել:

4. Անհրաժեշտ ամանների համար (խմորի տաշտ, թէյաման, (չայնիկ), բաժակ և այլն) տալ ամեն մի ընտանիքին 5 բ.:

5. Անկողնիքի, շորի, կօշիկի համար յատկացնել մարդագլուխ 15—20 ա.)\*

6. Բնակարանի համար պէտք է տալ անձին 75 կոպ. — 2 բ. ի նկատի ունենալով վայրը և ընտանիքի անդամների թիւը: Եթէ ընտանիքի անդամների թիւը քիչ է, պէտք է տալ շատ:

7. Բաժնեմասը (պայով) աւելացնել, որ նա ձևւոր բերի ալիւր, շաքար, թէյ, աղ, սապոն և այլ անհրաժեշտ մթերքներ:

Բանալ որոշ կեդրոնական վայրերում անհրաժեշտ մթերքներ չպատգարական շտեմարաններ և ունենալ ապրանքներ փոխադրելու համար մի քանի հատ բեռնակիր ինքնաշարժ կառքեր (աւտոմոբիլներ):

Մենք տուինք մի համառօտ նախագիծ՝ ինչպէս կազմակերպել փախստականների օգնութեան գործը, որպէս զի փոքր իշատե՛ բարեխառն նոցա վիճակը: Ծրագիր մշակելու և ամփոփելու գործի անցնելու համար անհրաժեշտ է հրաւիրել փախստականների օգնութեամբ զբաղուող բոլոր հաստատութիւնների ներկայացուցիչների համագումար, ամենակարգ ժամանակամիջոցում:

Թող համագումարի հրաւիրելու նախաձեռնարկը իր վրայ առնի հաստատութիւններից որեւէ մէկը:

Պէտք է շտապել, եթէ ցանկանում ենք, որ մեր խղճի վրայ չծանրանան նոր հազարաւոր զոհեր:

Դանդաղկոտութիւնը յանցանք է:

Ա. Շարափեան

## ՓԱՍՏԱԿԱՆՆԵՐԻ ՇՈՒՐՁԸ

«Սարմատի եզրայրական օգնութեան կոմիտէն», որ սկզբում գործում էր Հին-Նախիջևանում «Շարուր Դարայագեաղ Կոմիտէ» անունով, 1914-ի դեկտեմբերի 23-ից մինչև 1915-ի դեկտեմբերի 31-ը թէ՛ Հին-Նախիջևանում և թէ՛ Սարմատում մուտք է ունեցել 202,413 ա. 14 կ., իսկ ելք՝ 268,241 ա. 82 կ.:

Ընդհանուր հաշուով Սարմատում եղել է 20,000 հայ, որից 12,000-ը զաղթական, ինչպէս 2000, իսկ Ուրմիայում 4500: Մեծել է հիւանդութիւնից յուլիսի 1-ից 31 դեկ. 1000 հոգու չափ: Նպաստ ստացել են Մակում, Մոյում, Սարմատում, Ազրակում (Բաշկալէ), Ուրմիայում և Թաւրիզի շրջանում (Մարազա և Սոփուջուլաղ): Ասորի զաղթական եղել է 30,000-ի չափ Սարմատ, Ուրմի, Մոյ, որոնցից նպաստ ստացել են մեր Կոմիտէից նրանք, որոնք խառն ազրեկիս են եղել հայերի հետ:

Բշմեկական օգնութիւն սկզբից մինչև վերջ հասցրել է Բագուի հայկական բիւրօյի միջոցներով Կուրտուրական Միութեան կողմից ուղարկուած բժիշկ Արամ Աւետիսեանը: Հոկտեմբեր ամսին միացել է Քաղաքների Միութեան կողմից բժ. Վ. Յովհաննէսեանը իր խմբով և հիւանդանոցով:

Նոյեմբերին միացել է սորա հետ Տատրանա Նիկողանայի Կոմիտէի Պետր. Հայոց ընկերութեան լիազօր Ս. Տիգրանեանի բժշկական սննդատու խումբը:

Այս յանձնաժողովի նախագահն է Ներսէս եպ. Մելիք Թանգեանը, յայտնի իւր եռանդուն անխնայ և մաքուր գործունէութեամբ, որից կարող էին օրինակ առնել իւր Ս. Էջմիածնի «Ժապիկ» Բաղրատ եպիսկոպոսը: Նախագահը այդքան զբաւ, ապա և շօր ուղարկող բոլոր անձանց և հաստատութեանց ուղարկել է վաւերագրերը իւր արած ծախքերի:

## ՀԵՌԱՆԻՐ

Փետրուարի 5-ին Թիֆլիսի առաջնորդ Մեսրոպ եպիսկոպոսը ձեռնադրեց ստացել է հետեւեալ հեռագիրը. «Ձեռնուում արգէն հաւաքուել են 1000 հոգի փախստականներ, Բուխուարի 20-ին աայլերով գրանցից ուղարկեցինք Կովկասի սահմանները: Նոր գրաւած երկրի վայրերից օրէցօր աւելանում է փախստականների թիւը. գլխաւորապէս կանայք և որբեր են: Հաւանական է, որ կենդանի մնացածների թիւը մեծ է: Մեծ պահանջ կայ տաք շորերի: Մենք առաջ ենք ընթանում շտապեցէք ուղարկել լիազօրներ կարօտեալների համար հոգալու: Հայկական երկրորդ խմբի ներկայացուցիչ Բէնտա:

## ԳԱՒԱՐ

ԱՌԱՅԱՆ. — Այս ձմեռ մեղանում, մինչև դեկտեմբերի վերջը, բաւականին տաք ու չորային անցաւ, համարեա ձիւն չէր եկել: սակայն յունուարի սկիզբներից սկսեց յաճախ ձիւն գալ և եղանակները զգալի կերպով ցրտել:

Քաղաքումս որոշ չափով տաքածուած է երեսանների մէջ կարմրուկ հիւանդութիւնը:

Ախալցխայում էլ կենսական մթերքների չը տեսնուած թանգութիւն է: Օրինակ ձուն հատը 4 կոպէկով է ծախուած, իւզի ֆունտը 70—75 կոպէկ, պանիրը՝ 35—40 կոպ., միսը՝ 20—25 կ. այն էլ չէ ձարուած, նոյնպէս գետնախնձորը, մրգերը, վառելիքայւրը և այլն, որոնք տեղական արդիւնքներից են՝ եռակի, քառակի գնելով են ծախուած:

Քաղաքումս կհանրը շատ անգոյն ու թմրած է անցնում, ա-

\*) Դուրս գալով ընդհանուր գումարից վերջերս բաժանած շորերի և անկողնի վաւեր:



առջիմութեան ոչ մի նշաններ չեն երևում, անտարբերութիւնը, անհոգութիւնը թագաւորում է ամենուրեք. չունենք երիտասարդութիւն, գործող տարր, ինտելիգենցիա բառի բուն նշանակութեամբ: Թէև ունենք քաղ. ինքնավարութիւն, կազմ. ընդարձակ ուսուցչական խումբ, հասարակական մի քանի հաստատութիւններ ու ընկերութիւններ, սակայն նրանց գործունէութիւնը այնքան անզոյն ու աննշան է անցնում, որ ոչնչով նշմարելի չեն լինում: Օրինակ՝ ունենք ընկերութիւններ, որոնք այսպիսի կրիտիկական բողոքներին փոխանակ աւելի եռանդուն գործեր անելու, անհոգութեան են մատնուել և, ինչպէս տեղեկանում ենք, ամիսներով նիստեր չեն ունենում: Վնասը կայ, ամանումը չկայ...» Միակ կազմակերպութիւնը, որ առայժմ բաւականին գէպի իրան է գրաւել հասարակութեան ուշադրութիւնը, զա քաղաքիս նոր կազմակերպած «Կօօպերատիւ ընկերութիւն» է, որը առայժմ բաւականին եռանդուն գործում է: Արդէն բաց է արել հացթուխարան և ուրիշ առևտրախանութ՝ հասարակութեանը լաւ թիւած հաց և միջերք մատակարարելու: Ծանկանք որ այդ եռանդը ժամանակաւոր չը լինի և միւսների նման վերջը իրան անհոգութեան ու անգործունէութեան չը մատնէ:

Քաղաքիս աւագի օգնական՝ Յար. Ղազարեանը ահա մի քանի ամիս է, որ հրաժարուել է իւր պաշտօնից, մեղ անհասկանալի պատճառով: Այդ հրաժարականի մասին ժողովրդեան մէջ զանազան ակնկոյտներ և կարծիքներ են շրջում...» Նրան փոխարինելու համար առայժմ թեկնածուներ չկան: Մասամբ խօսւում է Յովհ. Զաթարյանի մասին, որին, ինչպէս լսում ենք, որոշ շրջանի մէջ ցանկութիւն կայ ընտրել, եթէ նա ցանկանայ: Պարոն Զաթարյանի իւր պատրաստակամութեամբ և արժանաւորութեամբ շատ յարմար թեկնածու է հանդիսանում այդ պաշտօնի համար:

— Յունուարի 24-ին քաղաքումս մեծ շուքով հողին յանձնեցին տեղացի պրապորշչիկ Սուրէն Անիսիանի գիակը, որը սպանուել էր պատերազմի դաշտում, Աւստրիական սահմանադիրում:

ՔԱՐՎԱՆՍԱՐԱՅ (Ղազարի գաւառ).— Ամերիկացի պատուոր Մակալլումը և պ. Հիլլը արդէն գտնուում են մեր գաւառում, շրջում են գիւղերը, անձամբ ծանօթանում փախստականների դրութեան հետ, բաժանում են նրանց շորեր, թէյ, շաքար, սպասում են նաւթի Բագուից, որ նաւթ էլ բաժանեն փախստականներին: Մեր գիւղումը պատուոր Մակալլումը մնաց երեք օր և երբ նա աեզն ու տեղը՝ թէ Քարվանսարայում և թէ միւս գիւղերում ծանօթացաւ, թէ ինչպէս է կազմակերպել փախստականների օգնութեան գործը Կովկասի Հայոց Բարեգ. Ընկերութիւնը, որի կողմից Ղազարի գաւառում գործում են նրա երկու ճիւղերը՝ Քարվանսարայի և Դիլիջանի, հրապարակաւ ասաց. «Ես չէի սպասել, որ այսչափ հիմնալի կազմակերպուած լինէր այստեղ փախստականների հոգստարութիւնը, մանաւանդ շորերի բաժանումը. շատ ուրախ եմ, որ դուք ձեր զեղեցիկ կազմակերպութեամբ շատ թեթևացրիք մեր աշխատանքը»: Երբ Մակալլումը պատրաստուած էր ուղևորուել Դիլիջան — տեղական ժողովուրդի ներկայացուցիչներ և ահապէս քաղմութիւն փախստականների ժողովուրդին յայտնելու իրենց երախտագիտութեան զգացմունքները ու շնորհակալութիւնները մարդասէր Ամերիկային և նրա ազնիւ ներկայացուցիչներին, որ եկել են օգնութեան ձեռք կարկառելու: Այս ցոյցը շատ խոր տպաւորութիւն արաւ ծերունի Մակալլումի վրայ և այդ տպաւորութեան տակ, ուղեկցութեամբ Տէր-Միսրոպ Էղի-լեանի, հեռացաւ զգացուած: Նա և ընկերները Դիլիջանի օգնութեան գործը վերջապէս յետոյ, պէտք է անցնեն Բայազետի գաւառը և ուղա Ղարաբլինի շրջանը:

Այս քանի օրերս կը բացուի Քարվանսարայում ապաստարան որդեփախստական երեխաների 70 հոգու համար: Ապաստարանի համար պատրաստուած են երկու բնակարան — մէկը Բարեգործական Ընկերութեան սեփական տունն է, իսկ միւսը նրա հարեան վարձովի տունը:

ԱՐԴԱՀԱՆ.— Արդահանում և Ուռուտում գտնուած են 933 գաղթական, որոնք գաղթել են Օբրոպակերտից և Սաթլիքից: Կառավարութեան, ինչպէս և Ղարաի Կ. Հ. Բ. Ը-եան ճիւղի արած օգնութիւնը չի բաւականացնում, երեխաները մերկ են և բորիկ: Օր ըստ օրէ աճում է հիւանդների թիւը: Չը կայ բժիշկ, դեղորայք, զգացում է տաք շորի և ալիւրի պակասութիւն. անհրաժեշտ է օժանդակութիւն:

ՈՒՇՏԱՆ (Գէօղչայի գաւառ).— Մեր գաւառի շատ գիւղերում երիտասարդութիւն չէ մնացել: Երիտասարդները վնասել են պատերազմ. գիւղերում մնացել են մասամբ ծերունիներ և երեխաներ:

Աշխատող ձեռքերի մեծ պակասութիւն է զգացում: Երկու տարի է բերք չի լինում. խաղողի վազները շատ աեղեր փչացել են ցրտից, իսկ ցանքսերը վնասուած են միւսերից: Դիւղացիք անզօր են կուռելու միւսերի դէմ, որովհետեւ միջոցներ չը գիտեն, իսկ դրսից էլ օգնող չկայ խեղճ ու տղէտ ժողովրդին: Հացի պակասութիւն արտասովոր է, կատարեալ սով է գիւղերում:

Մեր գիւղում կայ ուսումնարան, կան գրադէտներ, բայց սրբափ ցաւօք պէտք է ասենք, որ մեզանում ոչ գրագարան կայ, ոչ էլ լրագիր է ստացւում, որ գրադէտները պարագան ընթերցանութեամբ ու աշխարհիս լաւն ու վատը իմանան: Ծանկալի է, որ գիւղացութիւնը այդ պակասի վրայ էլ ուշադրութիւն դարձնէր:

Ով նուիրէր մեզ գրքեր, մանաւանդ լրագիր, բարի դործ կատարած կը լինէր:

Դիւղացի Մ. Առուշանեանց

## ՏԱՐԵՎԻ ԲԱՐԵԳՈՐԾՈՒԹԵԱՆ

Փախստականների օգտին Լոնդոնի Անգլիական կոմիտէն նորից փոխադրել է Լ. Կ. Կոմիտէի նախագահ Ս. Յարութիւնեանցի անունով 64,000 ու, որ առաջ ստացածների հետ կանի 181,000 ու.

Ն ու է ր փ ա խ ս տ ա կ ա ն եր ե խ ա ն եր ի օ գ տ ի ն. ներքին գործոց նախարարութեան կից առանձին խորհրդակցութիւնից Հ. Կ. Կոմիտէն ստացել է Պետրոգրադէ Հ. Կոմիտէի միջոցով 23,500 ու.

Հ. Կ. Կոմիտէի փետրուարի 4-ի նիստի որոշումն էր ից. Փոխադրել Արդահանի Կ. Հ. Բ. Ը-թեան ճիւղին 300 ու և դեղորայք գաղթականների համար: Գանձակի Բ. որբանոցի համար 1000 ու և Քարվանսարայի նոր բացուած որբանոցին 1000 ու:

Հ. Կ. Կոմիտէն բացել է որբանոցներ Բաշ գիւղում և Քարվանսարայում:

Գանձակի բ. որբանոցին ուղարկել է 600 ու, իսկ Ցամաքաբերդի փախստական երեխաների համար միանուս 100 ու:

Ս տ ա ղ ե լ է Փոխարքայի դիւանատնից 600 ու. գաղթականների կարգաւորման համար:

Հ ա յ կ ա կ ա ն Կ ե ն տր ը ն ա կ ա ն Կ ո մ ի տ է ն ստացել է Թէոդոսիայի Հայկ. Կոմիտէից 500 ու, 300 ու. յատկացուած է նուիրատուների կաճքով փախստականների պէտքերի համար, իսկ 200 ու. որբանոցների համար՝ զլխաւորապէս Միքայիլուրի որբանոցի:

Թ ի ֆ լ ի ո .

Հ ա յ կ . Կ ե ն դր . Կ ո մ ի տ է ն ստացել է տիկ. Նալէժյա Մնացականեան իրիւարեանից յօգուտ փախստականների 243 ու 60 կ:



Կ. Հ. Բ. Ընկ. Խորհուրդը ստացել է 12 և 13 տարեկան աշակերտներ՝ Լեոն և Հայկ Արաղեաններից մասնակալան պրոֆեսորից զոյացած արդիւնք յօդուս փախստականների 8 և 20 կ.:

Սոչի.

Սոչիի հայ կանանց և օրիորդաց մասնախումբը ամսավճարներից զոյացած զուամրով զնել է և կարել տուել 65 կտոր նոր և 10 կտոր հին զգեստ փախստականների համար և ուղարկել Կ. Հ. Բ. Ընկերութեանը կարօտաւոր փախստականներին բաժանելու:

Կ. Հ. Բ. Ը-թեան Խորհուրդը, պ. Մելիք-Կարազեօղեանի կազմած «Մարդակազմութեան» արժմից 10 օրինակ գնեց և ուղարկեց նուէր Բարեգ. Ընկերութիւնից նպաստ ստացող երկդասեան դպրոցներին:

#### ՃԻՒՂԵՐ

Բաշ-Գիւղի հիւղի վարչութիւնը «Համբաւարեր» ֆոնդին յատկացրել է միանուագ 30 և.

Ստացել է՝

— Դիւլաթափից (ուռ. Բասէն) երեմիա Պապիկեանի հարսանիքին հաւաքուած Վաղարշակ Մախաթեանի միջոցով մի խումբ քրդերից 9 և, գրադիր Անաստաս Դիմեսովից 5 և, հայ գիւղացիներից 16 և. հայ փախստականների համար, որ յանձնուեց Կ. Հ. Բ. Ը-թեան պ. Շաւարշ Բասենցեանի ձեռքով:

Սուրմալու գաւառի Ալղումար գիւղից Ս. Ստեփանեանը զրում է. Յունուարի 8-ին տեղի ունեցաւ ընդհանուր ժողով և նոր վարչութեան և վերաստուգիչ մասնաժողովի անդամներ վերընտրուեցան անշան փոփոխութեամբ:

Նախկին վարչութիւնը իր ունեցած շատ սուղ միջոցները անցեալ օգոստոս և սեպտեմբեր ամիսներում ծախսած լինելով տեղիս զաղթականների վրայ, ստիպուած փակել էր գրադարանը, որ և պատճառ դարձաւ անդամներից շատերի հեռանալուն: Բայց նոր վարչութիւնը առայժմ կարողացել է 5-6 ամսով գրադարանի ծախսը ապահովել:

Մեծ ուրախութեամբ ստացուեցին «Համբաւարեր» ամսալին թուերը: Ընդհանուր ժողովը յանձնարարեց վարչութեանը՝ օգնուել Խորհրդին մեր սեպական թերթի հրատարակութիւնը, յոյս յայտնելով, որ մինչև վերջն էլ Համբաւարից կը մնայ անկուսակցական և իսկական ժողովրդական, որպիսին վայել է մի մեծ և սարածուած ընկերութեան:

Կախ-Աւան:

Չաքաթալայի շրջանի Կախ-Աւանի Մելիքեօղեկ քաւ. Սլղըրեանի նախաձեռնութեամբ բացուած է այնտեղ Կովկասի Հայոց Բարեգ. Ընկերութեան ճիւղ:

Վելիսցիխէ:

Կ. Հ. Բ. Ընկ. Վելիսցիխէի տեղական ճիւղի ընդհանուր ժողովում վարչութեան անդամներ ընտրուել են. — նախագահ՝ Սիմէոն քաւ. Տէր-Ղազարեան, փոխ-նախագահ՝ Իւան Էղ. Օհանեան, գանձապահ՝ Ալեքսանդր Գոգալեան և քարտուղար՝ Վաղարշակ Գեորգիսեան:

Կուսապատ:

Կ. Հ. Բ. Ընկ. Կուսապատի տեղական ճիւղի վարչութեան անդամներ ընտրուել են. նախագահ՝ Արզար քաւ. Տէր-Յովհաննիսեան, փոխ նախ.՝ Յովհաննէս Յովսէփեան և անդամներ՝ Եղիշէ քաւ. Տէր-Նիկողայարեանց և Մովսէս Պատաշեանց: Նոյն ճիւղը որոշել է անդամակցական վճարների փոխարէն ընդունել հասարակութիւնից մի շահմարան ցորեն 800 ուրլի արժողութեամբ:

#### ՆՇԱՆԱՌՈՐ ԿՏԱԿ

Յունուարի 28-ին Թիֆլիսում վախճանուեց խոշոր գրամատեր Աղէքսանդր Գէորգեան Այվազեանը: Ըստ կտակի իւր բոլոր շարժական և անշարժ կարողութիւնը, մօտ 700000 և. թողնուած է Թիֆլիս քաղաքին:

Այդ բոլոր կարողութիւնը հանգուցեալը կտակել է միջին և բարձր կրթական հաստատութիւնների Թիֆլիս քաղաքի հայ ուսանողներին թոշակներ տալու, առանց նպատակութեան տարբերութեան: Իւրաքանչիւր թոշակը որոշուած է տարեկան 450 և., սակայն քաղաքային վարչութեանը իրաւունք է տուել հասցնելու մինչև 600 և.: Թոշակների 1/3 մասը նշանակուած է աղջիկների՝ իսկ 2/3-ը տղաների համար, որոնց թիւը կը հասնի 40—50 հոգու: Ամենայն Հայոց Կաթողիկոսին տուած է հսկողութեան իրաւունք, որ կտակը կատարուի ճշտութեամբ:

Փետրուարի 1-ին քաղաքագլուխ պ. Ա. Սատիսեանը զեկուցեց զուժային հանգուցեալ Ա. Այվազեանի կտակի մասին: Դուժայի իրաւասունների մէջ ծագեց տարաձայնութիւն կտակի ընդունելութեան առթիւ: Իրաւասու Գոտուան նկատեց, որ կտակը ըստ իր բովանդակութեան և նպատակների պէտք է յանձնուէր ամենայն Հայոց կաթողիկոսին կամ Հայոց Բարեգործական ընկերութեան, քանի որ կտակողը իր կարողութիւնը նուիրել է միմիայն մի ազգի — հայերի երիտասարդութեան կրթութեան, իսկ քաղաքային ինքնավարութիւնը ազգային հիմնարկութիւն չէ:

Հարցի քննութիւնը քաղաքագլուխը փակեց:

Ամերիկական կոմիտէի ներկայացուցիչը փոխադրել Հայ Կանանց կոմիտէին 8000 ուրլի փախստականների համար տաք շորեր և վերմակներ պատրաստելու նպատակով:

Թիֆլիսի թեմի առաջնորդ Մեսրոպ Եպիսկոպոսը Թիֆլիսի ամերիկական զեսպանի միջոցով ոտացաւ Ամերիկայի հայկական կոմիտէից 5000 և. որք փախստականների կարիքների համար: Մեսրոպ Եպիսկոպոսը այդ զուժարով մտադիր է մօտ ապագայում Թիֆլիսում բանալ փախստականների համար նոր որբանոց:

Եղրայրական Օգնութեան տուեալների համաձայն սոյն տարուայ յունուարի 1-ին երեւնում ցուցակագրուած է 18,462 փախստական:

## Գ ի տ ա կ ա լ

ՀԱՆԳ. ԿԱՐԱՊԵՏ ԵՊԻՍԿՈՊՈՍ ԳԵՏԱԿԱՆ ԱՇԽԱՏԱՆՔԸ \*)

Ինչ է հանգուցեալի ծառայութիւնը գիտութեան: Նախ՝ նա իր մասնագիտութեան պատճառով երևան է բերել և հրատարակել շատ բնագիրներ, որոնք կարեւոր են ընդհանուր և հայոց եկեղեցու պատմութեան համար. և ապա՝ նա որոշ չափով լուսաբանել է հայոց եկեղեցու պատմութեան այս կամ այն կէտերը: Նոյն իսկ եթէ չլինէր նրա աշխատանքի այս երկրորդ մասը, առաջին մասը միայն բաւական կըլինէր, որ նա գիտութեանը ծառայութիւն արած լինէր: Տեսնենք նրա զործի այս կողմը՝ միայն «Կնիք հաւատոյ» ձեռագրի հրատարակութեան վրայ:

Դա մի մեծ գիրք է մեծագիր երեւներով, 36 10 տառով տպուած, 10 էր. նախարան, 109 էր. ներածութիւն, 372 էր.

\*) Տես «Համբաւարեր» № 6.



բնագիր, իսկ 62 եր- յատուկ անունների, նիւթերի, Ս. Գրգի վկայութիւնների ցանկեր և ձեռագրի երեք երեսի լուսանկարներ. բոլորը կազմուած և տպագրուած մեծ խնամքով, ինչպէս պէտք է լինի ամեն գիտական հրատարակութիւն: Ամբողջ բնագիրը տողատուած է, նշանակուած են և ձեռագրի էջերը. ներքևի լուսանկարում նշանակուած են լուսանկարի ձեռագրերի հետ բաղդատուած տարբեր ընթերցումները և Ս. Գրգի վկայութիւնները: Գրառանքի մէջ մանրամասն նկարագրուած է ձեռագիրը, աշխատած է որոշել ձեռագրի նորոգութեան և պահպանութեան թուականները, պարզել ձեռագրի մէջ եղած յիշատակարանները: Ապա հրատարակելուց առաջ, ինչպէս նոյն նախարանից իմանում ենք, նա որոշել է նոյն գրքի օրինակներ և մի օրինակ գտել է Նոր Զուգում, որտեղից և արտագրութիւն բերել տալով՝ որոշել է այդ երկու ձեռագրի յարաբերութիւնը. ապա էջմիածնի ձեռագրատանը որոշել և գտել է շատ ձեռագրեր, որոնց մէջ կարելի է եղել այս «Կնիք» ժողովածուի համար նիւթեր գտնել և գտած հատուածները համեմատել է, նպատակ ունենալով այդպէս առաջինը, ինչպէս են առնուել այդ հատուածները և ինչպէս են պահուել, և վերջապէս աշխատել է ձեռքի տակ եղած նիւթերով որոշել մօտաւորապէս, թէ հայ նախնի գրականութեան մէջ ինչ տեղ են բռնում այդ նիւթերը և ինչ փառքորդների հետ առնչութիւն ունենան... Եթէ չլինէր նոյն իսկ ընդարձակ ներածութիւնը, այսպիսի մի հրատարակութիւնը միայն պատիւ պիտի բերէր հրատարակչին, որ և անձամբ վերծանել ու արտագրել է ձեռագիրը ու սրբագրել է տպագրութիւնը: Եւ իրաւամբ կարող էր զրել հանգուցեալը, թէ զննելը համար դժուար չի լինի պատկերացնել, թէ այս սահմանների մէջ իսկ ինչ աշխատութիւն պիտի նստէր այդ բոլորը: Սակայն այն կողմը կայ դեռ ներածութեան աշխատանքը:

Այստեղ ժամանակագրական կարգով մի առ մի թուած է, թէ որ եկեղեցական հայրերի որ գրուածները վկայութեան են բերուած «Կնիքի» մէջ, թէ այդ հայրերը երբ են ապրել, ինչ զբրուածքներ ունին, և թէ մեր հին գրականութիւնն ընդհանրապէս ինչ ունի պահած այդ հայրերից, այսինքն թէ այդ եկեղեցականներից ինչ և երբ է հայրերն թարգմանուած, որ հատուածը որ ժողովածուի մէջն է, ինչ կայ դրանցից տպագրուած, ինչ ուսումնասիրութիւններ կան դրանց մասին. միաժամանակ և նա յաճախ որոշում է այդ երկերի արժէքը, տալիս է նրանց մասին տեսութիւններ և մերթ քաղցատուած այդ հայրերի թողած ազդեցութիւնը մեր հին գրականութեան վրայ: Երբեմն այս տեսութիւնները մի մի առանձին մատենախօսութիւններ են դառնում, այնպէս որ ապագայ նոյնպիսի ուսումնասիրութիւն կատարողների համար դժուար չառ կարեւոր ուղեցոյցներ պիտի լինին. որովհետեւ հանդուցեալ նախկինպէս զրանց համար մեծ ջանքով թիրթիւ է ոչ միայն տպագրութիւններ, այլ և էջմիածնի բազմաթիւ ձեռագրերը, որոնց համարները և մի առ մի նշանակում է:

Ներածութեան մի խոշոր մասը նուիրուած է «Կնիքի» խմբագրութեան ժամանակը որոշելուն: Նրա համար հարկաւոր է եղել մի քանի պատմական թուականներ որոշել ու ճշդել, շատ մութ ու անորոշ ակնարկներ պարզել, թերի յիշատակութիւններ ուրիշ աղբիւրներից լրացնել և մի քանի պատմական գրութիւններ պարզել: Նրանք նպատակի համար կատարուած այս մանր աշխատանքները ըստ ինքեան առատ նիւթ կարող էին դառնալ մի մի անկախ և արժէքաւոր յօդուածների, որոնք այս զբրուածքի մէջ բերուած են երկրորդաբար, բայց յաճախ լիովին բացատրուած: Այստեղ մենք տեսնում ենք հայրերի ձգտումը վրացիներին և աղուաններին միացած պահելու իրենց եկեղեցու հետ, թէ ինչպէս եկեղեցական միացում է կատարուած մի կողմից հայրերի, միւս կողմից նախորդական պարսիկների և ասորիների մէջ պարսից տէրութեան սահմաններում, թէ ինչպէս Թ-րդ դարի վերջերում և 7-րդի սկզբներում արեւելքում զօրանում է հայոց ազդեցութիւնը քրիստոնէական գործերի վերաբերմամբ: 616 կամ 617 թուին նորով Ապրուէզ թագաւորը Երուսաղէմը նուաճելուց յետոյ՝ իր տէրութեան քրիստոնէականից ժողով է գումարում իր արքունիքում Սմբատ Բագրատունի իշխանի պիտաւորութեամբ՝ որոշելու, թէ քրիստոնէայ դաւանութիւններէից որը պէտք է ընդունել:

Համարուի տէրութեան սահմաններում, ապա վերջապէս հայոց կոմիտաս նախկինպէս (որ նոյն տեղում դառնում է հայոց կաթողիկոս) և Մատթէոս - նախկինպէս յաջողում է զվերացնել հայոց եկեղեցուց ծանր և քայքայիչ հետեանքները այն բանի միջոցների, որոնց սկիզբը գրել է Մօրիկ կայսրը և որոնց նիւթակայ էր եղել մեր եկեղեցին մի քանի տասնեակ տարիների ընթացքում... Նորա ակնկալածից շատ աւելի յաջողութիւն ունեցան. ոչ միայն հայոց եկեղեցու վարչական իրաւասութիւնը նախկին սահմաններում վերականգնուեց, ոչ միայն 40 տարիներից ի վեր Երուսաղէմից հալածուած հայերը հնարաւորութիւն ստացան համարձակ ուխտի գնալ Երուսաղէմ և դեռ այնտեղ էլ պաշտպան կանգնել հալածուածներին, այլ և մի մետրապոլիտութիւն 10 նոր թեմերով մասա հայոց հայրապետի իշխանութեան ներքոյ, և հայոց եկեղեցու դաւանութիւնը պետութեան համար միակ ընդունելի և պաշտպանութիւն վայելող քրիստոնէական հաւատ հռչակուեց Պարսկաստանի ընդարձակ սահմաններում, ուր այդ ժամանակ դեռ շատ էին քրիստոնէականները: Այս բոլորը պարզելուց յետոյ՝ «Կնիք» հաւատոյ ժողովածուի ծագումը կապում է ահա այս «Պարսից ժողովի» հետ և ճշդելով նոյն ժողովածուի վերնագրի մէջ եղած խօսքը, թէ երբ յաւուրս կոմիտաս կաթողիկոսի համահաւաքեալ պիտաւորութեան առ ի պահպանութիւն սրբոյ հաւատոյ՝ քրիստոսատուր աւանդութեան, գալիս է այն եզրակացութեան, թէ Պարսից ժողովի համար հաւաքած դաւանաբանական նիւթերի վրայ աւելացնելով և ուրիշները կոմիտաս կաթողիկոսի օրով, գուցէ և նրա հրամանով, Եովհան Մայրապոստոսի կազմում է այս «Կնիք» ժողովածուն, եկեղեցու նշանաւոր հայրերի դաւանաբանական երկերից ժամանակագրական կարգով քաղուածքներ անելով, որպէս զի դաւանաբանական վէճերի ժամանակ մի առանձին պատրաստ ձեռնարկ լինի:

Այս ժողովածուն սակայն անսխալի նոյն ձևով չի մնում, ինչպէս կազմուած է կոմիտաս կաթողիկոսի օրով, այլ հետագայում հետզհետէ փոփոխուած է, նոր նիւթեր են աւելանում վրան և երկրորդ անգամ խմբագրուած է Ստեփանոս Սիւնեցի նշանաւոր նախկինպէս ձեռով: Այս փոփոխութեան և երկրորդ խմբագրութեան խնդիրն ևս մի առ մի բացատրում է մանր հետազոտութիւններով և ապա թէ այս «Կնիք» ժողովածուն ինչ տեղ է գրուել և ինչ ազդեցութիւն է թողել մեր հին մատենագրութեան մէջ. թէ ինչպէս դրա ազդեցութեամբ, դարերի ընթացքում շարունակ կրկնուող դաւանական վէճերի ժամանակ, առաջ են գալիս որոշ տիպի դաւանաբանական գրուածքներ, նորանոր ձևերով և նիւթերով, որոնց հեղինակները իրենց գրուածքները հրատարակում են զանազան վերնագրերով, բայց դրանք մի ընդհանուր անունով կոչուել են «Հաւատարմատա»:

Ներածութեան վերջին մեծ մասը (50 եր.) կազմում է մի բաւական ընդարձակ տեսութիւն մեր դաւանաբանութեան պատմութեան մասին, որի համար և իրքեալ աղբիւր բանեցնում է այս ժողովածուն և «Կնիք» թղթոյ: Այստեղ բացատրուած է, թէ ինչ զարգացման աստիճաններ է անցել մեր եկեղեցու ընդունած դաւանաբանութիւնը սկզբից մինչև 8-րդ դարը. թէ ինչպէս հետզհետէ առաջ է գալիս մեր ազգային ինքնուրոյն եկեղեցին, բաժանուելով յունական եկեղեցուց. ինչ դաւանաբանական խնդիրներ և երբ և ինչ ձևով առիթ են դառնում այդ քաժանման, առաջ բերելով անվերջ վէճեր ու հալածանքներ, որոնք լցնում են մեր եկեղեցական պատմութեան էջերի մեծ մասը:

Եթէ չլինէր հանգ. կարապետ նախկինպէս ուրիշ աշխատանքները, «Կնիք» հաւատոյ ժողովածուի այսպիսի մի հրատարակութիւնը միայն բաւական կրկնէր նրա գիտական գործը յիշատակելի դարձնելու համար, ինչպէս որ Վահան վարդապետ Բատաթեանի յիշատակը կենդանի է մնում Մխիթար Գոշի «Երաւաստանագրքի» հրատարակութեամբ: Եւ ողբալ միայն պէտք է, որ այսպիսի գիտական աշխատանքի համար պատրաստ և ընդունակ մարդը, որ դեռ նոր պիտի տար տարիների ընթացքում հաւաքած պատմական հմտութիւնների մեծ և ամբողջական տեսութիւնը, ժամանակ չունեցաւ այդ անելու: Եւ վախճանուեց հայոց եկեղեցու պատմութիւնը գրելու նախապատրաստական շրջանի



մէջ, երբ դրա համար նորանոր ազդեցւորներ ու նիւթեր էր որոնում ու պարզաբանում:

Բայց առանց այդ էլ մեր եկեղեցական պատմութիւնը շատ բան է պարտական նրան: Այսուհետեւ կարելի չէ այդ պատմութիւնը գրել՝ առանց նկատի ունենալու նրա բազմաթիւ մանր ու մեծ ուսումնասիրութիւնները, եզրակացութիւններն ու դիտողութիւնները պատմական զանազան խնդիրների, դէպքերի, թուականների, անձերի մասին:

Յաւերթ յիշատակ հայ գիտուն հեաազօտողին և անձնդիր վարդապետին:

Յանկանք միայն, որ նրա բազմաթիւ աշակերտներն ու յարգողները կարողանան գլուխ բերել նրա անտիպ աշխատանքների տպագրութիւնը:

Մ. Արեղեան

## Ք ը ռ լ ի լ ռ լ լ

Նորին Կայս. Բարձրութիւն Կովկասի Փոխարքան Բարեհաճել է թոյլատրել այժմ Թիֆլիսում գտնուող և պետական օգնութեան կարօտ փախստականներին Յաւ Թիֆլիսում մինչև 1900 տարու աշ. ապրիլի 1 ը:

Փետրուարի 3-ին, էրզրումի գրաւման ուրախալի լուրը կայծակի արագութեամբ տարածուեց Թիֆլիսում. ցերեկուայ ժամը մօտ 3-ին քաղաքը զարդարուեց դրօշակներով և ազգաբնակչութիւնը լցուեց փողոցները:

Զինուորական և Սիօնի տաճարներում տեղի ունեցան մագթանքներ, որոնց ներկայ էր Կովկասի Օգոստափառ Փոխարքան, Երեկոյեան ժամը 6-ից սկսած բազմութիւնը սկսեց հետզհետէ խտնալ Փոխարքայի պալատի առաջ: Թիֆլիսի արական գիմնազիանների աշակերտները իրենց երաժշտական խմբերով և զոյն-զոյն լապաններով կանգնած պալատի առաջ նուագում և երգում էին. այդ ուրախ ցոյցին մասնակցում էին Կրծանիսի բոլոր հայ որբանոցների որբ-որբուհիներն իրենց կառավարչուհիների և ուսուցիչների հետ. այդտեղ էր և Թիֆլիսի գունաշինների խումբը: Բոլոր ուղացիանների տակ Կովկասի Օգոստափառ Փոխարքան մի քանի անգամ դուրս եկաւ և շնորհակալութիւն յայտնեց ցուցաբերողին:

Փետրուարի 4-ին, առաւօտեան, Թիֆլիսի բոլոր զարդների աշակերտ-աշակերտուհիները արձակուեցին երեք օրով: Յերեկայ ժամը 12-ին հոծ բազմութեան ներկայութեամբ, Վրաստանի էկզարխ Պաւստի գլխաւորութեամբ Երևանեան հրապարակում տեղի ունեցաւ գոհարանական մագիթանք, որին ներկայ էին Կովկասի Օգոստափառ Փոխարքան, Մեծ Իշխանուհի Անաստասեա Նիկողայենան, Փոխարքայի օյնականները, նախնազապետը և ուրիշ գինուորական բարձր պաշտօնեաներ և անձեր: Մագիթանքից յետոյ Օգոստափառ Փոխարքան զօրքի և ժողովրդի միահամուռ շուքաների տակ աւտոմորիլով մեկնեց պալատը, որին հետեւեցին գինուորական Էրաժշտական Կոմպոզիտոր և զինուորական ժողովրդի զրուհի ցուցեց ցերեկուայ ժամը 3-ին. նոյն օրը, ժամ 2-ին Վանքի եկեղեցում կատարուեց հանդիսաւոր մագիթանք Թիֆլիսի արքայան ստանձնող Մարտիկ Լալաբեգյանի գլխաւորութեամբ:

Երեկոյեան հրաւիրութիւն էր. զանազան տեղեր նուագում էր երաժշտութիւնը և փողոցներում տիրում էր մեծ կենդանութիւն:

•••

Յունուարի 23-ին, Վանի շրջակայքում կատարած գիտական ուղեւորութիւնից Թիֆլիս է վերադարձել Կովկասեան թանգարանի

աւագ վերահսկիչ պ. Ս. Տէր-Աետիքեանը: Նա ժողովել է 1150 կտոր ձեռագիր և յատուկ հսկողութեամբ ուղարկել Էջմիածին: Իր բազմակողմանի ուսումնասիրութիւնները նա կրնիւրկայացնի շուտով Կայս. Գիտութեանց ճեմարանին՝ հրատարակելու:

•••

Գրականագէտ Ս. Թառայեան ծանրապէս հիւանդ լինելով, նրան տեղափոխել են Արամեան հիւանդանոց: Նա նիւթապէս աննախանձելի դրութեան մէջ է: Կազմուել է «Հնկերական օգնութիւն» յանձնաժողով նրան օգնելու:

•••

Առաջին կարգի բառնիկները գինուորական թիւեր. Բարձրագոյն հրամանով գինուորակոչութեան են հրաւիրուած, 1) այն բառնիկները, որոնք մտել են օդուղենիների գինուորակոչութեան ցուցակը 1916 թուից մինչև 1903 թ. և 2) այն բառնիկները, որոնց հերթը գինուորական թիւերում առայժմ ազատ են գինուորակոչութիւնից, բայց իրենց յօժար կամքով ցանկանում են մտնել ծառայութեան:

•••

Հարմարութեամբ գեմատուրի մասին. Առաջիկայ մարտ ամսին կայանալու է համագումար Կովկասեան գեմատուրի ծրագիր մշակելու համար: Այս առթիւ որոշ խմբեր խորհրդակցութիւններ են կազմում և նախապատրաստական աշխատանքներ կատարում: Յանկալի է, որ մեր գաւառի ինտելիգենցիան էլ զրազուէր այդ խնդրով և արտայայտուէր մամուլի մէջ:

Մեզ հաղորդում են. Պետական շրջանային տեսուչ պ. Միխայիլովը երկու ամիս անցաւ գնկաններին և յունուարին՝ անընդհատ այցելում էր Թիֆլիսի հայոց ծխական զարդները ծանօթանալու, ինչ ինչպէս են գրում և ուսումնական առարկաները՝ ուսուց լեզուն, պատմութիւնը և Ռուսաստանի տախարհագրութիւնը հայոց զարդներում: Պ. Միխայիլովը գտել է, որ յիշեալ առարկաները աւանդում են կանոնաւոր, իսկ աշակերտութիւնը ցոյց է տալիս նկատելի առաջադիմութիւն: Նա այդ մասին անձամբ և պաշտօնապէս յայտնել է իր գոհունակութիւնը Թիֆլիսի Կովկասեան շրջանային տեսուչի պ. Միխայիլովին:

Անուանացուցադրութիւն փախստականներին. Փախստականների միօրեայ անուանացուցադրութիւնը, որի կազմակերպումն և կատարումն յանձն է առել Կովկասի Հայոց Բարեգ. Ընկ. և նրա կից Հայկական Կենտրոնական Կոմիտէն, Թիֆլիսի, Կանձակի, Երևանի, Կարսի նահանգներում և Պարսկաստան, Նշտնակում է առջն փետրուարի 14-ին:

Թիֆլիսի շրջանային դատարանը որոշել է բանտից արձակել զրաւականով Ա. Ն. Միլովին 75,000 ռուբլով, պ. Չաջիկեան 30,000 ռ.ով և պ. Արմէնիկեանին երաշխաւորութեամբ:

Դատախազը այդ առթիւ բողոքել է:

•••

Թիֆլիսի քաղաքային գումայի համար իրաւասուններ ընտրողների 2-րդ և վերջին ցուցակի յայտարարութիւնը կլինի առջն ամսի սկիզբներում, իսկ ընտրութիւնները հասանական է, որ կայանան մարտի մէջ:

•••

Յունուարի 25-ից արդէն բաց է Ս. Սարգսի և Ս. Գեորգի ծխական զարդների նախաճաշարանը, ուր ամեն օր նախաճաշում են 80 աշակերտ և աշակերտուհի:

•••



«Մեզու» ընկերությունը Թիֆլիսի պ. նահանգապետից արգելն իրաւունք է ստացել և մարտի վերջերին բաց է անելու իր աշխատանքի տան մէջ հանդուցեալ Սաթենիկ Օհանջանեանի անուն զրադարան-ընթերցարանը

## Գ Ե Ղ Ե Ր Ո Ւ Ե Ս Ս

Կ Ա Տ Ո Ւ Լ Լ Ի Յ

Թշուառ կատուլլ, ձգիր տենչեր խելագար  
Եւ քո անդարձ կորուստն անդարձ համարիր...  
Շողում էր քեզ երբեմն արև ոսկեվառ,  
Երբ կոյսն էր քեզ ժպտում ախորժ, սիրալիր:  
Որքան վայելեցիք ժամեր սիրահար,  
Բոցավառուած և դու, և կոյսդ աննման.  
Իրօք, ժպտում էր քեզ արև ոսկեվառ.  
Վերջին քո սէլն էր դա— բոցոտ, խօլական...  
Նա չէ սիրում այլեւ... եւ դու, խելագար,  
Կորդիր այդ սէլն անբաղդ, հեռու դու ձգիր.  
Ձգիր անհետ, սանձիր կրքեր տիրաբար  
Եւ անյողգողդ սրտով վշտերդ ամօքիր:  
Հպարտ գեղեցկուհի, կատուլլն անասան  
Ել չի հայցիլ երբէք շնորհ քեզանից.  
Բայց դու, եղեռնագործ, տրտում յաւիտեան  
Կը տառապես նորա սիրոյ կարօտից..  
Վայ քեզ, թշուառ աղջիկ, լքուած, վշտագին,  
Դու կը հեծես մենակ... էլ Քւմ սիրաբոյր  
Ժպտոք կը շողայ դժբախտ քո դէմքին,  
Ել ղւմ շուրթեր կայրէ բոցոտ քո համբոյր...  
Մնաս բարով ընդմիշտ, թշուառ սիրական,  
Կատուլլն անհետ ձգեց իր սէր խօլական:

Ն. Սոջա-Մուրադ

## Արտափն տեսութիւն

### ՁԵՐԱՆՈՒՄԸ ՄԻՍԻՍԻԱՆ ԻՏԱԼԻԱՅԻՄ

Եթէ հակադրմանական կօալիցիային պատկանող հսկայ հա-  
կապատութիւնները մինչև հիմա չեն յաջողել խորտակել կամ նոյն  
խիթութեան կենտրոնական պետութիւնների ոյժը— զրա ամենա-  
զլխաւոր պատճառներից մէկն էլ այն աններդաշնակութիւնն է, որ  
պատերազմի սկզբից ի վեր նկատուել է Քառեակ համաձայնու-  
թեան ռազմական և դիւանագիտական գործողութիւնների մէջ:  
Բացի ուսման ժամանակից զէպի արևելեան Պրուսիա,  
գերմանական արշաւը գէպի Պարիզ կանգնեցնելու դիտաւորու-  
թեամբ՝ և որի շնորհիւ Քրանսացիներին յաջողուեց Մառնի ափե-  
րից յետ մղել թշնամու գրեթէ մինչև ներկայ ռազմագիծը՝ մենք  
այլ ևս չենք տեսնում փոքր ի շատե կարեւոր ռազմական ակտ,  
որ ցոյց տար, թէ դաշնակիցների գործողութիւնները համակերպ-  
ւում են իրար:

Միևնոյն աններդաշնակութիւնը երևում է և այն դիւանա-  
դիտական քայլերի մէջ, որ պատերազմի սկզբից անում էին Քա-

ռեակ համաձայնութեան դաշնակիցները՝ Բալքանեան պետութիւն-  
ներին իրենց կողմը քաշելու համար: Մրա հետևանքն այն եղաւ,  
որ Բուլղարիան, ամենքի համար անսպասելի կերպով միացաւ  
գերմանական զինակցութեանը, իսկ Յունաստանն ու Ռումանիան  
ընկան այժմեան երերուն վիճակի մէջ:

Այս ռազմական և դիւանագիտական գործողութեանց ան-  
ներդաշնակութեան հանգեպ կենդրոնական պետութիւնները ցոյց  
էին տալիս իրենց գրեթէ բոլոր քայլերի մէջ սերտ միութիւն:  
Նրանց գլխաւոր շտաբները գրեթէ միացած էին, իսկ քաղաքական  
ակտերը կատարւում էին Բիւրիսի հրահանգներով:

Թշնամու ոյժի, ինչպէս և սեփական թուութեան գլխաւոր  
պատճառ համարելով Քառեակ համաձայնութեան ընդհանուր գոր-  
ծերի անկազմակերպ վիճակը՝ Անգլիան և Ֆրանսիան, այս աշնա-  
նից սկսած լուրջ միջոցներ ձեռք առան պատերազմի հետ կապ  
ունեցող իրենց բոլոր քայլերի մէջ մի կօորդինացիա մտցնելու  
համար: Դրա համար երկու պետութեանց զինուորական և դիւա-  
նագիտական ներկայացուցիչները մի քանի անգամ տեսնուեցին  
իրար հետ, հարթեցին իրենց մէջ գոյութիւն ունեցող տարաձայ-  
նութիւնները և մշակեցին մի ընդհանուր գործկակերպ թէ ռազ-  
մական, թէ քաղաքական և թէ մինչև իսկ ֆինանսական գործառ-  
նութիւնների համար:

Դրանից յետոյ մնում էր այս համաձայնութիւնն ընդարձա-  
կել այնպէս, որ Իտալիան և Ռուսաստանն էլ նրա մէջ տնուէին:  
Առաջին հերթին գրուած էր Իտալիայի խնդիրը, որովհետեւ նա  
մինչև այժմ այնքան տարամերժ քաղաքականութիւն էր վարում,  
որ կարծէք Քառեակ համաձայնութեան անդամ չը լինի: Չնայած  
որ կոխ է յայտարարել թէ Տաճկաստանին և թէ Բուլղարիային,  
նա գրեթէ ոչնչով չէ մասնակցել այդ պետութեանց դէմ իր դաշ-  
նակիցների կողմից սկսուած ձեռնարկութիւններին:

Այս գրութիւնն այլևս շարունակուել չէր կարող: Պէտք էր  
ճշտել որոշել Իտալիայի դերը Քառեակ համաձայնութեան մէջ.  
պէտք էր պարզել նրա մասնակցութեան շափը ներկայ պատե-  
րազմում և, զրա հետ միասին, նրա և իր դաշնակիցների ռազ-  
մական և դիւանագիտական քայլերի մէջ ցանկալի ներդաշնակու-  
թիւն առաջ բերել: Այս նպատակով վերջին օրերս Քրանսական  
կառավարութեան ներկայացուցիչները— Բրիան, Բուրժուա, Ալ-  
բերտ Թոմ—մի քանի բարձրաստիճան զինուորական պաշտօնեա-  
ների հետ միասին գնացին Իտալիա: Այն սրտազին ընդունելու-  
թիւնը, որ ցոյց տուեց իտալական ժողովուրդը Ֆրանսիայի ներ-  
կայացուցիչներին, ոչ մի կասկած չէ թողնում, որ նրա համա-  
կրանքն ամբողջովին այս համերաշխութեան կողմն է: Եւ այն  
օժանդակութիւնը, որ Իտալիան պիտի տար իւր դաշնակիցներին,  
քննուեց անցիալ շաքաթ մի շարք զազմնի խորհրդակցութիւննե-  
րի մէջ, որ ունեցան իրար հետ երկու կառավարութեանց ներկա-  
յացուցիչները:

Այս խորհրդակցութիւնների հետևանքը կարելի է կռահել  
«Daily Telegraph»-ի հաղորդագրութիւնից, որից երևում է, թէ  
նրանց զրադման նիւթն են եղել առաջին Իտալիայի մասնակ-  
ցութիւնը Սալոնիկի էքսպեդիցիային, երկրորդ՝ ռազմամթերքնե-  
րի պատրաստութեան գործին և երրորդ՝ այն դիւանագիտական  
խորհրդին, որ ծրագրուած է հաստատել Պարիզում Քառեակ Հա-  
մաձայնութեան քաղաքական ընդհանուր գործերը վարելու հա-  
մար: Պէտք է ենթադրել, որ վերոյիշեալ խորհրդակցութեանց  
ժամանակ շօշափուել է նաև Իտալիայի և Դերմանիայի յարաբե-  
րութեան հարցը, որովհետեւ Քրանսական միասիայի մեկնելուց  
անմիջապէս յետոյ իտալական մամուլը անսովոր թշնամական  
լեզու է բռնեցնում Դերմանիայի հանդէպ: «Messagero»-ն, օրի-  
նակ, գրում է. «Ազգը պէտք է ի նկատի ունենայ, որ Իտալիան  
իր միւս դաշնակիցների հետ ընդհանուր պատերազմ է սկսել  
ընդհանուր թշնամու դէմ, որ իսկապէս Դերմանիան է. որովհետեւ  
այդ պետութիւնն է կռուի մէջ զցել Աւստրիային»:



Ֆրանսիայի մինիստր- նախագահ Բրիանը մամուլի ներկայացուցիչներին մօտ մեծ զոհուհու թեմամբ է խօսել իր միասնային հետևանքների մասին: Եթե շնամին մեծ առաջնություն ունի—ասում է նա, նրա ոյժերը զստաւորուած են Եւրոպայի կենտրոնում, մինչդեռ զաշնակիցների ոյժերը ցրուած են շրջագծերի վրայ: Այդ պատճառով էլ զաշնակիցների մէջ պէտք է տիրէ ամենասերտ միութիւն և գործողութիւնների յիսկատար ներդաշնակութիւն:

Այս ցանկութիւններն այժմ Անգլիայի, Ֆրանսիայի և Իտալիայի վերաբերմամբ իրազօրծուած են: Պէտք է յուշաւ, որ նրանք շուտով կիրազօրծուին նաև Ռուսաստանի վերաբերմամբ, և որ այսուհետև զաշնակիցները կենտրոնական պետութիւններին կհակադրեն այն քաղաքական համերաշխութիւնն ու ռազմական ներդաշնակութիւնը, որ անհրաժեշտ է թշնամու ահարկու ոյժը խորտակելու համար:

Ա. Զամալեան

### ՏՊԱՌՈՐՈՒԹԻՒՆՆԵՐ ՊՈԼՍՈՅ ԿԼԱՆԻԷՆ \*

Անմիջապէս բարձրացանք դէպի բլուրը և հեռացանք բնակութիւններէն. դալարագեղ զաշտերուն մէջէն կերթայինք այլ ևս խաղաղած և զրեթէ խնդարով ու կատակելով մեր կացութեան վրայ: Ինչքան բարձր կզգայինք ինքզինքնիս մեր թշնամիներէն. անխաւ տեղը հալածուող մարդոց տեսակ մը ազնուական համակերպութիւն տանելի կը դարձնէր մեզ մեր վիճակը: Արեւը բարձրացած էր արդէն և դիշերուն ցօղէն թարմացած անհամար վայրի ծաղիկներ մեղմօրէն կը բանային իրենց բաժակները. քաղցր և դաղ միմուրտը մայիսեան առաւօտին տողորուած էր թարմ կանանչի և վայրի ծաղիկներու բուրումով: Հեռզնեւէ մոտցանք մեր ցաւը ու կասկածները. մեր հոգիներ պայծառացան, սկսանք նոյնիսկ խօսել զբականութեան մասին: Կը յիշեմ որ բաղդատական զնահատութիւն մը կընէինք Գարլայի և Մաթէրլինկի. որքան հեռու էինք թուրք ոստիկաններու սարսափէն. կարծես կը զիմազբաւէինք մեր թշնամիին մեր մտածումները ազատելով իրենց առթած մտահոգութիւններէն: Նրբ մեր խօսակցութիւնը հանգրուանի մը կը հասնէր, պահ մը կը լռէինք և կանգրդադանայինք որ փախտականներ ենք:

— Ի՛նչ կերթանք այսպէս, մեր պիտի անցնենք դիշերը:

Հարցումը առանց պատասխանի կը մնար, լուռ ու գլխիկոր կը շարունակէինք քայլել ու մեր մտածումները կը վերադառնային մեր տունը, ուր անմխիթար և սարսափած մայրեր մեր լուրերուն կապաւէին: Նրբեմի կը խօսէինք նաև մեր արսորեալ բարեկամներուն վրայ և տարբեր կարգի զոգտը տխրութիւն մը կը պատէր մեր էութիւնը:

Հաւաքական և անարդար հալածանքը, որուն ենթարկուած էինք բուն զայրոյթով մը կը գիրագրուէր մեզ, ու մենք որ հրաշքով մը ազատ մնացած էինք, այլ ևս մէկ մտահոգութիւն ունէինք. այն էր դժբախտութեան պարագային պահել մեր հոգեկան արիւնքիւնը և մեր անարժան թշնամիներուն ներկայանալ այնպէս ինչպէս արժանի էր հայ մտաւորականներու: Այդ տրամադրութիւնը բարձր ու անվթար պահելու համար կը ջանայինք որքան կարելի է չանդրադառնալ մեր կացութեան ու խօսել ու խորհել տարբեր բաներու մասին:

Իմ բարեկամիս չափաւոր, հանդարտ ու իմաստուն խօսակցութիւնը զիս կը կազդուէր. կարծես հոգիս թևեր կառնէր ու կը հեռանար գմբախտ երկրին հորիզոններէն, այնպէս որ երբ մօտակայ անտառակ մը հասանք, վերստին գտած էի իմ ներքին անհոգրութիւնս. հոն, ծառերու հովանիին ներքև նստեցանք մարգագետնի վրայ ու հաճելիօրէն ազդուած բնութեան գեղեցկութենէն զրեթէ պաղարիւնով որոշեցինք մեր ընկերքը:

Ո՛վ կրնար մեզ ապաստան տալ այդպիսի օրերու մէջ, եթէ ոչ մեզի վիճակակից մը. մտաբերեցինք զորոք բարեկամ մը որ Գաւրգիւզ կը բնակէր և որոշեցինք իրեն երթալ, եթէ արդէն ձերբակալուած չէր: Արդէն Գաւրգիւզի ճամբուն վրայ էինք և կրնայինք գտնէ մէկ ժամ հանգչիլ: Օրը կիրակի ըլլալուն հետզհետէ անտառակը լեցուեցաւ զրօնող բազմութեամբ մը. հայեր չիկային և այդ վայրին մէջ մենք բոլորովին անծանօթ էինք. գնչուհիներու գունագեղ խումբերը որոնք կառաջարկէին բազդ նայել, վաճառողներու սուր և միօրինակ աղաղակները մեզ կը հասնէին կարծես հեռուոր և օտար աշխարհէ մը: Ընկողմանած դալարին վրայ, հետևելով ծառերու մէջէն մաղուող ճառագայթներու խաղերուն, կը խօսէինք դարձեալ հայ և օտար զբականութեան վրայ, երբեմն կը վիճէինք և ջերմապէս կը պաշտպանէինք մեր նախասիրած հեղինակը. այդ պահուն մեր խօսակցութեան հետեող մը տեէ կերպով չէր կրնար գուշակել, թէ ի՛նչ մահացու սպառնալիք կախուած էր մեր գլխուն վրէն:

Զերբակալման պարագային առանց գիրքի չի մնալու համար, ես հետս առած էի ժողնարհներու դանձր և բարեկամ Ս. Գիրք մը: Դանիւլի գիրքէն էջեր կարդացինք, մինչ կոյր աշուղ մը իր սազովը հեռուն նստած, կերպէր թրքական տարփաւտ և տխուր երգ մը. աշուղին կերկերաձայն և ողբաղին եղանակները հովը կը բերէր մեզի կարծես երկարացնելով շեշտերը և չեմ գիտեր ի՛նչ խառնուրդ մը վրդովմունքի, կարօտներու և մեծափայլուչ գեղեցկութեան կը յուզէր սիրտս ուժգնօրէն: Մեր կացութեան մէջ փտանգաւոր էր անձնատուր ըլլալ այդ կարգի զգացմունքներու, պէտք էր պահել մեր ջիղերը ամուր, պահել թարմութիւնը և ուժը մեր զայրոյթին և հոգեկան արիւնքիս և կարծես երկուքս ալ զգալով ստիկա ոտրի էլանք:

Գաւրգիւզ հասնելով մեր բարեկամը մեզ ընդունեց մեծ հաճոյակատարութեամբ:

— Զիս ալ կը փնտռեն ըսաւ, բայց իմ հասցէս չեն գիտեր, կրնանք հոս անցնել գիշերը ապահով կերպով:

Որոշեցինք որ իր տան տիրուհին մեզ ներկայացնէ իբր իր հայրենակիցները (մօտակայ գաւառէ մըն էր ինքը), որոնք մէկ երկու օր մնալու համարէր Պոլիս եկած են: Բայց հազիւ թէ տան տիրէնը զիս տեսաւ, ժպտելով բարեկց և գեռ մենք բան չի յայտնած ըսաւ թէ գիս կը ճանչնար:

Մեր ծրագիրը փոխեցինք և ես ստիպուած գացի մեր մէկ ազգականին, որ նոյն թաղը կը բնակէր. ոչինչ չպիտի յայտնէի, բայց անոնք արդէն լսած էին իմ մասին, յուզուած կարեկցութեամբ մը ընդունեցան զիս և հրաւիրեցին մնալ երկար օրեր, որպէսզի ոստիկանները հետքս կորսնցնեն:

Մինչև կէս գիշեր մնացինք այդ սքանչելի մարդոց մօտ խօսելով ընդհանուր կացութեան և ամեն մէկ հայու սպառնացող փտանգին վրայ. իմ զրոյք բարեկամներս ալ եկած էին ու մեր գլխած հիւրընկալութիւնը, ամբողջ օրուան մէջ անցուցած յուզումի զանազան ժամերը, զիս կը լեցնէին հակառական զգացումներով:

Զգացում և դերագրողութեամբ, ամեն բոպէ կարծես պատրաստ էի արտասուելու և տարօրինակ կարովի ուժ մը կապաւէի գտնէ չի յայտնելու համար իմ հոգիս մէջ գոռացող փոթորիկները:

Զարշարանքներով լեցուն գիշեր մը անցուցի. կէս քուն, կէս արթուն, ընդոստ կը նստէի անկողնիս մէջ ու մտիկ կընէի: Գիշերն ի բուն նոր կանչուած գինուորական դասերը կանցնէին փողոցէն ռազմադաշտ երթալու համար: Դիշերն ի բուն կը լսէի հազարաւոր թուրք գինուորներու քայլերու աղմուկը, որ անընդհատ կը հեռանար ու կը վերսկսէր, ու ինծի կը թուէր որ թշնամիս իր բիրտ ներքաններուն տակ կը ճգմէր սիրտս ու կանցնէր ու նաև ինչ որ կար հոն գեղեցիկ, թանկագին ու ազնուական, մեր հայրերէն մեզ աւանդուած:

Զապէլ Եսայեան

\* Յեն Էհմբաւաբեր Ձ 6:



Կ. Հ. Բ. Ը-թեան փախստականների համար հիմնուած  
կազմատանը, տողագծարանի և ծրարնոցի  
արհեստանոցում ընդունուած են ամեն տեսակ կազմարարական  
պատուէրներ: Պատրաստուած են նաև զանազան մեծութեան  
ծրարներ, աշակերտական տետրեր և դիւանական գրքեր:  
Դիմել «Համարաւարներ»-ի գրասենեակը ցերեկուայ ժամը 12—2 և  
երեկոյեան 5—7, բացի կիրակի և տօն օրերից:

Բացուած է բաժանորդագրութիւն 1916 թ.  
XI տարի **ԽԱԹԱԲԱՐԱՆ** XI տարի  
երգիծարանական-սատիրական գունատիպ պատկերազարդ շաբա-  
թաթերթի  
Տարեկան գինն է ամեն տեղ—5 ռ., կէս տարուան 3 ռ., արտա-  
սահման 6 ռ.  
Հասցէն՝ Тифлисъ, редакция „Хатабала“ կամ Tiflis (Caucase),  
Redaction „Khatabala“.

Բացուած է բաժանորդագրութիւն  
II տարի **ՎԱՆ - ՏՈՍՊ** II տարի  
Հասարակական, քաղաքական, գրական շաբաթաթերթի  
Բաժնեգիրն՝ Ռուսաստանում տարեկան 4 ռ., կէս տարուան 2 ռ.  
50 կ., արտասահմանում տարեկան 15 ֆր., կէս տարուան 8 ֆր.  
Խմբագրութեան հասցէն՝ Тифлисъ, Головинск. пр. 41, ре-  
дакция арм. журнала «Ван-Тосп» կամ Rédaction du journal Ar-  
menien «Van-Tosp». Russie, Tiflis, Golovinski pr. 41.

Открыта подписка на 1916 г.  
на ежедневную литературную, политическую и обще-  
ственную газету

## „БАКУ“

XV годъ изданія  
и на понедѣльничную и послѣпраздничную газету  
„Кавказскій Телеграфъ.“

Въ 1916 г. «Баку» и «Кавказскій Телеграфъ» будутъ вы-  
ходить по прежней программѣ, съ значительнымъ расширеніемъ  
отдѣловъ военныхъ событій и собственныхъ телеграммъ.

Подписная цѣна съ доставкой и пересылкою  
На 12 мѣс. 9 руб. на 6 мѣс. 5 руб.,  
Подписка принимается также во всѣхъ почтовыхъ конторахъ.  
Годовая подписка считается только съ 1-го января.  
Адресъ Парангетъ здание Армянской церкви.  
Телефонъ конторы: 6—91.

Издатель: Х. Вермишевъ

ԹԻՖԼԻՍԻ ԳՐԱԿԱՆԱՆՈՑՆԵՐՈՒՄ ԾԱԽԻՈՒՄ ԵՆ

Լ. Է. Օ. Ի

Հետեւալ ՆՈՐ ԱՇԽԱՏՈՒԹԻՒՆՆԵՐԸ.

1. ՀԱՅ ՀԱՅՐԵՆԻ Ի ՔԸ.

Հայրենագիտական ձեռնարկ Հայաստանի քարտէզով  
ԳԻՆԸ 60 ԿՈՊ.

2. ՀԱՅՈՑ ՀԱՐՑԻ ՎԱԽԵՐԱԳՐԵՐԸ.

Պատմութիւն և վաւերագրեր:

ԳԻՆԸ 1 ՐՈՒԲԼԻ

3. ՎԱՆԻ ԹԱԿԱՆՈՐՈՒԹԻՒՆՆԵՐԸ  
Մի զրուաց Հայաստանի պատմութիւնից. 23 պատկեր, 2 քարտէզ  
ԳԻՆԸ 1 ՐՈՒԲԼԻ 25 ԿՈՊ.

Պահանար «Գուտաներից» գրականատանոցում: 3—2

## ԱՆՏՈՆ ԹԵՐԶԵԱՆ

Թրքահայ երեսնամեայ փորձուած ուսուցիչ, Վանի գիմնազիոնի  
ֆրանսերէնի դասատու և Վասպուրականի հանրային կրթութեան  
ընդհանուր քննիչ, որոնում է դասեր հին և նոր հայերէնի, ֆրան-  
սերէնի, աշխարհագրութեան, առողջապահութեան և մարմնա-  
մարզութեան:

Դիմել՝ «Հորիզոն»-ի, «Մշակ»-ի խմբագրատուններ և «Կաֆէ  
Ճենարալ»:

Բացուած է 1916 թուի բաժանորդագրութիւնը

## „ՀՈՐԻԶՈՆ“

Հասարակական, գրական և քաղաքական օրաթերթի  
Ութերորդ տարի

Բաժնեգիրն՝ Ռուսաստանի համար տարեկան՝ 10 ռ., կէս տարուայ  
6 ռ. Արտասահմանի համար՝ տարեկան 12 ռ. կէս տարուայ 7 ռ.  
Հասցէ՝ Тифлисъ, Редакция газеты „ОРИЗОНЪ“ Сол-  
ская ул. № 6 кв. 1 телеф. № 15—57. Արտասահմանից  
(Russie, Caucase) Redaction „Horizon“.

XI годъ изданія.

Открыта ПОДПИСКА на 1916 г.

## „Голосъ Кавказа“.

Подписная плата:

Для городскихъ подписчиковъ	Для иногороднихъ подписчи-
На годъ . . . . . 6 р. — к.	На годъ . . . . . 8 р. —
На 6 мѣс. . . . . 3 . . . р. 40 к.	„ 6 мѣс. . . . . 5 р.
„ 1 . . . . . 70 к.	„ 1 . . . . .
Разсрочка допускается въ 3 срока, до 1-го мая включителъ	

Подписка принимается въ редакци газетъ. Михаил-  
скій 123, ежедневно отъ 10 ч. утра до 3 ч. дня  
отъ 6 ч. до 8 ч. веч. 3—

## ՖՐԱՆՍԵՐԷՆ ԴՍԵՐ

Մանուար աշակերտների և հայ ընտանիքներում դիմել՝ «Հա-  
մարաւարներ»-ի գրասենեակ:

ՀՈՑՍ ՏԵՍԱԻ

ՀԱՅԿԱԿԱՆ ԱՌԱԾՆԵՐԻ ԼՕՏՕ

ԳԻՆԸ 1 ՐՈՒԲԼԻ

Դիմել՝ Тифлисъ, Вознесенская, 18.

Թիֆլիսի Հայոց Գիւղացեանական և Տնայնագործակա-  
նական ընդհանուր նախագահ Ա. Սահակեանի խմբագրութեան  
և հրատարակութեամբ

## ԳԻՒՂԱՏՆՏԵՍ

երկշաբաթաթերթն առաջիկայ 1916 թուականի ընթացքում լո-  
կը տեսնի կանոնադրապէս երկու շաբաթ մի անգամ, իւրաքա-  
նիւր ամսի 15-ին և 30-ին:

«ԳԻՒՂԱՏՆՏԵՍ»-ը կը տայ 1916 թուականի ընթացքում  
տարեկան բաժանորդներին մի քանի գիւղատնտեսական գրքեր  
նոր և բրոշիւրներ՝ իրեն պրեմիա:

ՏԱՐԵԿԱՆ ԲԱԺԱՆՈՐԴԱԳԻՆՆ Է 3 Ր.

Գէտը է դիմել՝ Тифлисъ, Контора Армянскаго Сельско-  
го Общества, для журнала «Голосъ Кавказа»

Առաջին Լճ-ը լոյս կը տեսնի յունուարի 15-ին:



„Հ Ա Մ Բ Ա Ի Ա Բ Ե Բ“-Ի

ԱՆՈՒԱՆԱՑՈՒՑԱԿ ԱՊԱՏԱՐԱՆՆԵՐԻ ՓԱԽՍԱԿԱՆ ՈՐԲ ԵՐԵԽԱՆԵՐԻ  
ՍԱՆԱՀՆԻ ՈՐԲԵՐԻ ՑՈՒՑԱԿԸ

(Շաբաթական)

№ Գ	ԱԶԳԱՆՈՒՆ ԵՒ ԱՆՈՒՆ	Ծննդա- վայր	Տարի Ծննդի	Միջին միջակայ միջակայ	Ծնողների տեղը	Հայրի գրական	ԾԱՆՕԹՈՒԹԻՒՆ
1	Աւագան Վարդենիկ	Արդամետ	18	—	—	այո	
2	Ամիրզադեան Խաչատուր	Վան	13	հայր	—	»	
3	Աւետիսեան Յարութիւն	Մարմետ	12	—	—	ոչ	
4	Աւետիսեան Վաղարշակ	Բայազետ	12	հայր	—	այո	
5	Ալէքսանեան Նեկտար	Վան	11	—	—	այո	
6	Անտոնեան Մանուկ	Դարաբէկ	10	—	—	ոչ	
7	Արզարեան Երանուհի	Մարմետ	10	—	—	»	
8	Աւջարեան Գրիգոր	Ալիւր	9	մայր	անյայտ	»	
9	Աթաշկարեան Մայրիկ	Վան	13	—	—	այո	
10	Ամիրզադեան Վարդան	»	9	մայր	»	ոչ	
11	Աւսոյեան Հայկանուշ	Մարմետ	9	»	»	»	
12	Արմազանեան Սաթենիկ	Զօպանօղլի	8	—	—	»	
13	Անդրանիկեան Անթահան	Աւեդ	5	մայր	—	»	
14	Բզոյեան Խաչալ	Խառաղլ	14	հայր մ.	անյայտ	»	
15	Բարխոյեան Յակովբ	Վան	15	—	—	այո	
16	Բարխոյեան Տիգրան	»	13	մայր	—	»	
17	Բասէեան Մարիամ	Արտամետ	12	—	—	ոչ	
18	Բաղդոյեան Յովհաննէս	Էրէրին	12	մայր	—	այո	
19	Բերբերեան Վարսենիկ	Վան	11	—	—	»	
20	Բարսեղեան Վարդան	Մարմետ	11	հայր	—	ոչ	
21	Բղէեան Կարապետ	Փայխներ	7	—	—	»	
22	Գրիգորեան Աստղիկ	Վան	9	հայր	—	»	
23	Գրիգորեան Մեսրոբ	Տապականք	12	մայր	—	»	
24	Դաւթեան Դաւիթ	Մարմետ	3	հայր	—	»	
25	Զիրոյեան Երանուհի	Մարքս	13	—	—	»	
26	Զիրոյեան Գայիանէ	»	7	հայր	—	»	
27	Էլոյեան Մըթ	Բաղով	6	—	—	»	
28	Էլոյեան Լուսիկ	»	8	—	—	»	
29	Թանգոյեան Մաքրուհի	Առնա	7	—	—	»	
30	Թարգրմուրադեան Արտաւազդ	Կոփ	7	մայր	անյայտ	»	
31	Թորոսեան Նուարդ	Ալիւր	10	հայր	տան. զին.	»	
32	Լակլիկեան Բօզօ	Աղբղ	12	հայր	անյայտ	այո	
33	Լակլիկեան Իգիթ	»	10	մայր	»	»	
34	Խիզարչեան Վահրամ	Վան	10	հայր	—	ոչ	
35	Խլոյեան Արմենակ	Կենդանանց	10	»	տան. զին.	»	
36	Խիզարչեան Վարազդատ	Վան	7	»	—	»	
37	Խիզարչեան Վարդան	»	6	»	—	»	
38	Խիզարչեան Դաւիթ	»	5	—	—	»	
39	Կուկազեան Նդիսարէթ	Մարմետ	5	մայր	—	»	



40	Կարապետեան Սալդատ	Վան	3	հայր մ.	—	»
41	Կապուտեան Համադասա	Տուլաշէն	9	—	—	»
42	Կոտանեան Հայկազն	Շուշանան	9	—	—	»
43	Կապուտեան Աստղիկ	Տուլաշէն	11	—	—	այո
44	Կուկագեան Փանոս	Մարմետ	12	մայր	—	»
45	Կապուտեան Արուսեակ	Տուլաշէն	13	—	—	ոչ
46	Կարբակեան Համասփիւռ	Նորավան	12	հայր	—	»
47	Հիւսեան Աւետիս	Տուլաշէն	8	—	—	»
48	Ղարիբեան Արշակ	Նորավան	10	հայր	—	»
49	Ղաչեան Մկրտիչ	Շամշագին	13	—	—	»
50	Ղաչեան Գարեգին	»	12	—	—	»
51	Ղուկասեան Թովմաս	Մարմետ	8	մայր	—	»
52	Ղարիբեան Ղարիբ	Բիթլիս	4	—	—	»
53	Մելոյեան Նւզինէ	Կիրաշէն	13	հայր	—	»
54	Մանասերեան Իսկուհի	Պատականց	12	—	—	»
55	Մելիք-Աւագեան Նուբար	Խնձորկին	12	—	—	»
56	Մանասեան Նեկտար	Կեմ	12	—	—	»
57	Մուխսեան Թուրէն	Արճէշ	12	—	—	»
58	Մարտիրոսեան Փիւրիւղ	Սիմոնկ	12	—	—	»
59	Մխոյեան Դրիգոր	Կամուրպ	12	—	—	»
60	Մելիք-Սաֆարեան Թեքեկա	Ճանիկ	12	—	—	»
61	Մելոյեան Սրանուհի	Գեորգէն	11	մայր	—	այո
62	Մնացականեան Սինամ	Բեշնագումեր	11	հայր	—	ոչ
63	Մինասեան Յովհաննէս	Խոռանց	11	մայր	անյայտ	այո
64	Մուշիկեան Պարգև	Էրզրում	10	մայր	—	»
65	Մանուկեան Զօղէ	Կարակայ	10	—	—	»
66	Մուխսեան Բաղօ	Առկելֆ	9	—	—	»
67	Մարգարեան Շուշանիկ	Աւետիկ	9	—	—	»
68	Մարտիրոսեան Մուրադ	Զօպանօղլի	13	—	—	»
69	Մանուկեան Նրուանդ	Նորավան	9	—	—	»
70	Մ. Յարութիւնեան Արշալոյս	Մաստան	9	—	—	»
71	Մանուկեան Մարիամ	Կարակայ	9	—	—	»
72	Մարտիրոսեան Ալթուն	Պատական	9	—	—	»
73	Մ. Յարութիւնեան Պետրոս	Մաստան	8	—	—	»
74	Մուխսեան Մուշեղ	Արճէշ	7	—	—	այո
75	Մկրտչեան Սիրուն	Վան	7	—	—	»
76	Միքայէլեան Կադիկ	Բերկրի	7	մայր	—	»
77	Մինասեան Դասպար	Փրիուս	7	»	—	»
78	Մ. Կարնեան Արեգնադ	Ջուղկաթ	7	մայր	—	»
79	Մկրտչեան Մամբրէ	Վան	6	—	—	»
80	Մ. Յարութիւնեան Սիրուն	Մաստան	6	—	—	»
81	Մինասեան Յարութիւն	Փրիուս	3	մայր	—	»
82	Միքայէլեան Սենեքերիմ	Վան	5	—	—	»
83	Յակովբեան Սաթենիկ	Վան	3	—	—	»
84	Յովհաննիսեան Սինամ	»	5	—	—	»
85	Յովոյեան Սաթենիկ	Նորաշէն	4	հայր մ.	անյայտ	»
86	Յովհաննիսեան Վարդգէս	Հիլի	7	հայր	տաճ. գին.	»
87	Յովհաննիսեան Աղուիթ	Փայտնեք	7	—	—	»
88	Յարոյեան Արամ	Կողպանց	8	—	—	»
89	Յարութիւնեան Նարդիդ	Մսիքաբերդ	8	—	—	»
90	Յակովբեան Կարապետ	Կողակ	9	հայր	—	»
91	Յարութիւնեան Համասփիւռ	Կիւսնենց	9	»	»	»
92	Յարութիւնեան Սոնա	Օրօրան	9	—	—	»
93	Յովհաննիսեան Դիլբար	Արճէշ	11	»	»	»
94	Յակովբեան Աստղիկ	Էրէմէրի	11	»	»	»
95	Յակովբեան Աւետիս	Կողակ	11	»	»	»
96	Յովհաննէսեան Սաղաթիւ	Արծափ	12	մայր	—	այո
97	Յովսէփեան Արքաշամ	Պուլանըղ	12	»	»	»
98	Յովհաննիսեան Համասփիւռ	Նորավան	12	—	—	»
99	Յարոյեան Սիրուն	Ս. Վարդան	12	—	—	այո



100	Ներսիսեան Արուսեակ	Բայազետ	14	—	—	այո
101	Նազրոյեան Սաթնիկ	Ողմ	13	—	—	ոչ
102	Նշիկեան Արուսեակ	Բայազետ	12	—	—	ոչ
103	Նազարեան Համազասպ	»	12	—	—	այո
104	Նշիկեան Հրաչեայ	»	12	—	—	այո
105	Ներսիսեան Վանուշի	»	12	—	—	այո
106	Նասոյեան Շրուանդ	Զօպանօղլու	10	հայր մ.	անյայտ	ոչ
107	Նազրոյեան Նրուանդ	Խոպ	8	—	—	ոչ
108	Ներսիսեան Ազնիւ	Բայազետ	15	—	—	ոչ
109	Նազարեան Ասողիկ	»	7	—	—	ոչ
110	Ներսիսեան Իսկուշի	Ծայծակ	7	—	—	ոչ
111	Շաղոյեան Սիրուն	Աւերակ	7	»	»	ոչ
112	Շակրչեան Գուրգէն	Շուշանց	8	»	»	ոչ
113	Շաքարեան Գուրգէն	Ողմ	12	»	»	ոչ
114	Զչեան Սիրուն	Վան	10	մայր	անյայտ	այո
115	Զրոյեան Գէորգ	Բայազետ	10	մայր	անյայտ	այո
116	Զորաւետեան Փանոս	Վան	11	հայր	Պոլիս	այո
117	Զորաւետեան Աննա	»	13	»	»	այո
118	Պետրոսեան Նդիազար	Կառպ	10	—	—	ոչ
119	Պլկեան Յովհաննէս	Կանձակ	10	—	—	ոչ
120	Պետոյեան Մարգար	Լիմ	8	—	—	ոչ
121	Պապոյեան Գաբրիէլ	Կիրաշէն	7	»	»	ոչ
122	Պատուրեան Վարդանոյշ	Ճանիկ	12	»	»	ոչ
123	Պատուրեան Հմայիակ	»	5	»	»	ոչ
124	Պերպեր-Դրիգորեան Դրիգոր	Վան	5	»	»	ոչ
125	Ռէս-Յովհաննիսեան Մանուկ	Կտրած-բար	13	»	»	ոչ
126	Ռէս-Յովհաննիսեան Գէորգ	»	7	»	»	ոչ
127	Սօլաքեան Յարութիւն	Վան	3	հայր մ.	անյայտ	ոչ
128	Սինոյեան Իսկուշի	Ծուստան	4	հայր	տաճ. զին.	ոչ
129	Սարգսեան Լուսիկ	Պանոն	6	»	»	ոչ
130	Ստեփանեան Սարգիս	Ասէնաջաֆ	6	—	—	ոչ
131	Սինոյեան Վարսենիկ	Ծուստան	6	»	»	ոչ
132	Ստեփանեան Սարգիս	Վան	6	»	»	ոչ
133	Սաֆարեան Աւետիս	Բիթլիս	6	»	»	ոչ
134	Սիմէօնեան Մարիամ	Նորավան	8	մայր	—	ոչ
135	Սանդրազործեան Թոռնիկ	Վան	8	»	»	այո
136	Սանոյեան Մարիամ	»	9	հայր	—	ոչ
137	Սանդրազործեան Գառնիկ	»	9	—	»	այո
138	Սամակլիան Սինամ	»	9	»	»	այո
139	Ստեփանեան Ստեփան	»	11	»	»	այո
140	Սաֆարեան Անդրանիկ	Բիթլիս	11	—	—	այո
141	Սարգսեան Սաթնիկ	Արճէշ	11	»	—	ոչ
142	Սարգսեան Իսկուշի	Պանոն	11	»	—	ոչ
143	Սողոմոնեան Գիւլիզար	Շամշազին	12	»	—	ոչ
144	Սինոյեան Արմենուշի	Ծուստան	13	հայր	տաճ. զին.	ոչ
145	Սանդրազործեան Պարգե	Վան	13	—	—	ոչ
146	Վարդանեան Քաչատուր	Ումրուպճիս	12	—	—	ոչ
147	Վարդոյեան Սաթնիկ	Կասպ	11	մայր	—	ոչ
148	Վարդանեան Մարիցա	Բիթլիս	11	»	—	այո
149	Վարդանեան Շամամ	Ումրուպճիս	10	»	—	այո
150	Վարդանեան Ասանէթ	Բիթլիս	5	»	—	այո
151	Վարդանեան Նդիօ	Ումրուպճիս	4	հայր	—	այո
152	Տիգրանեան Զմրուխտ	Քաչան	8	»	—	այո
153	Ֆիրգիւլեան Վարդ	Վան	2	»	—	այո
154	Ֆիրգիւլեան Սանդուխտ	»	6	»	—	այո
155	Ֆիրգիւլեան Արամ	»	8	»	—	այո
156	Ֆիրգիւլեան Վահրամ	»	9	հայր	—	այո



157	Ֆիրզիւլեան Օգսէն	»	12	»	—	այո
158	Քրիստինէ	»	11	»	»	այո
159	Գալիանէ	Աղեւ	7			ոչ
160	Կարապետ	Ալճաւաղ	7	մայր	—	ոչ
161	Ջէյրան	Օրորան	7	»	»	ոչ
162	Նախօ	Լիզ	5	»	—	ոչ
163	Սիրվարդ	Վան	5	հայր մ.	անյայտ	ոչ
164	Նանօ	»	4			ոչ
165	Պէլ	»	3			ոչ
166	Ազնիւ	»				
167	Հմայեակ	»	3			

(Կը շարունակուի)

Տպ. Ն. Ազաճեանի